

PRIVATE SKIES

Buying your own jet,
THE EXPERTS' ADVICES!

Back to Classics

The new artistic approach

FLIGHT PLAN

Le Collectionist, Exceptional Villa Rentals
Spas: Extending the Scope of Luxury

РУССКАЯ ВЕРСИЯ ВНУТРИ
PRIVATE SKIES - N°11 - SPRING/SUMMER 2019


SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE

MILADY

MAISON DE FOURRURE PARIS 1933

ВЫСТАВКА НОВОЙ
МЕХОВОЙ КОЛЛЕКЦИИ

HAUTE FOURRURE EXHIBITION
CANNES 58 LA CROISSETTE
FROM JULY 15TH TO AUGUST 31TH



CANNES HÔTEL CARLTON, 58 LA CROISSETTE

MONACO PLACE DU CASINO - ALLÉE PIÉTONNE FRANÇOIS BLANC

PARIS 8^e 120 AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES - 74 RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ

PARIS 16^e 76 AVENUE RAYMOND POINCARÉ

WWW.MILADYPARIS.COM







SL102Asymmetric: change your perspective.

Asymmetrical like nature, like the human body, this innovative model rethinks for the first time the well-established layout of a yacht, only keeping the side-corridor on the starboard side and eliminating the port side one. Looking like a wide body hull, thus much larger than a 31.10-meter yacht, SL102Asymmetric allows for more space, brightness and relax.

SANLORENZO

FRANCE

Sanlorenzo France
Port Camille Rayon
06220 Golfe Juan
France
T. +33 (0) 4 93 93 13 69

philippe@sanlorenzofrance.com

SANLORENZO

MONTECARLO

Sanlorenzo Montecarlo
Le Botticelli,
9 Avenue des Papalins
98000 Monaco
T. +377 93 50 16 95

info@sanlorenzoyachtmonaco.com

sanlorenzoyacht.com

SANLORENZO



SL
102/
ASYMMETRIC



PALACE
COURCHEVEL



Welcome to your resorts



ALTITUDE
COURCHEVEL



COLLECTIONS



de GRISOGONO
GENEVE

CANNES • DUBAI • GENEVA • GSTAAD • KUWAIT • LONDON • NEW YORK
PARIS • PORTO CERVO • ROME • SEOUL • ST MORITZ

www.degrisogono.com



Ventaglio

HÔTEL CARLTON - 58 BOULEVARD DE LA CROISSETTE, CANNES - TEL +33(0)9 67 28 83 57
HÔTEL PRINCE DE GALLES - 33 AVENUE GEORGES V, PARIS - TEL +33(0)1 47 20 35 35



HOUR
PASSION

LA PREMIÈRE
MONTRE
PORTÉE SUR
LA LUNE

Ω
OMEGA

HOUR PASSION : Aéroport de Nice Côte d'Azur - Terminal 1 & 2 - Business Terminal

CONTENTS

PRIVATE SKIES - N°11 - SPRING/SUMMER 2019
РУССКАЯ ВЕРСИЯ ВНУТРИ

©Paul Bowen-AirToAir.net



ART / COVER

12 Back to Classics

AVIATION

16 Buying My Own Jet
J'achète mon jet

22 WiJet, the aircraft differently
WiJet l'avion autrement

24 Vision
Jacques Pierrejean Une vision

27 In the Right Path of Athar Husain Khan
Dans le Droit chemin d'Athar Husain Khan

28 Touching down for the air show
Quand l'aviation fait Salon

30 Trieste Joins Sky Valet Connect
Trieste rejoint Sky Valet Connect

32 Nice-Monaco: 5 Reasons to Fly by Helicopter
Nice-Monaco : 5 raisons de choisir l'hélico

34 Space Age Champagne
Un champagne à la conquête de l'espace

FLIGHT PLAN

38 Le Collectionist, Exceptional Villa Rentals
Le Collectionist, louer l'exception

42 Spas: Extending the Scope of Luxury
Spas : extension du domaine du luxe

NEWS

51 Forever young

55 Harry Winston on Princely Soil
Harry Winston en terre princière

56 Keep your eyes open!
Ouvrez l'œil...

WATCHES

58 Gérald Genta The genius of the time
Le génie du temps

60 Start Thinking Made in France
À l'heure du made in France

62 Moonlight
Lueurs de lune

TECH

66 Smartphones Infinite Luxury and Beyond
Smartphones : vers l'infini et l'au-delà du luxe

MONACO

70 Monte-Carlo Société des Bains de Mer
The Monte Carlo experience
*Monte-Carlo Société des Bains de Mer
L'expérience Monte-Carlo*

MOTORS

75 Top Marques, Kicked into second gear
Top Marques, nouveau virage

79 Hybrid and Electric
Supercars Responsible Extravagance
L'extravagance responsable

YACHTING

82 Hoist the top luxury flag!
Hissez pavillon grand luxe !

EXPOS

86 Chaumet, royally yours
Chaumet, royalement vôtre

88 When Mirkine Went
Hand in Hand with Victorine
Quand Victorine rimait avec Mirkine

91 LIMITED EDITION

Directeur de Publication : Alexandre Benyamine

Responsable de la Rédaction : Chloë Bergouts

Journalistes : David Béclart, Emmanuel Laurent,
Frank Davit, Marie Tabacchi, Stéphanie Paicheler, Olivier
Frégaville Gratian d'Amore, Philippe Jambet, Dominique
Peltier, Alexis Chenu, Christine Robalo, Claire Bonnot.

Secrétariat de Rédaction : Nadine Ponton

Responsable du studio : Arnaud Marin
Infographiste : Laurent Haoua, Olivier Parisot

Impression : Micro Innovazione

Publicité : O2C régie

Directeur : Alexandre Benyamine

Directrice de régie : Marie Ehrlacher

Responsable de clientèle : Christophe Giaccardo

Couverture : Gabriel Nardelli Araujo

Private Skies est une publication **O2C**

2791 chemin Saint-Bernard - 06220 Vallauris

Tél. : +33 (0)4 93 65 21 70

Fax : +33 (0)4 93 65 21 83

E-mail : contact@o2c.fr - www.o2c.fr



Marcel Duchamp, La Joconde L.H.O.O.Q de Leonard de Vinci

Drawing inspiration from old masters, reinterpreting, parodying, looking at them in a different context. An artistic approach that is ultimately completely timeless and has found a new lease of life with the arrival of new technologies. An artistic practice being displayed on the Internet as much as in galleries.

S'inspirer des chefs d'œuvres des grands maîtres pour mieux les réinterpréter, les parodier, en les inscrivant dans un autre contexte, est une démarche artistique finalement très intemporelle, qui, avec l'arrivée de nouvelles technologies a trouvé un nouveau souffle. Une pratique artistique qui s'affiche sur la toile autant que dans les galeries.

Back to Classics

As in literature, the use of older works considered masterpieces, imitating, parodying or simply reinterpreting them, is nothing very new. There are numerous examples of appropriation, rereading and pastiche in art history. Leonardo da Vinci's iconic Mona Lisa has often borne the brunt, from Robert Delaunay to Fernand Léger, not forgetting Marcel Duchamp's rectified ready-made 'L.H.O.O.Q.', and Salvador Dali's drawn on Moustache.

An equally famous example, René Magritte in his series of paintings entitled Perspective amused himself each time by recreating existing compositions by other artists and bringing a surrealist dimension to them. Even Francis Bacon, obsessed with the 'too real' Portrait of Innocent X painted by Velasquez, deconstructed every last symbol in an anguished declination of some fifty canvases.

If desecrating art, questioning the value of a work, remains a driving force in this approach to referencing the past, some artists see in this creative process a way of paying a fitting tribute to their masters, even if it means being misunderstood. Édouard Manet's famous Luncheon on the Grass, for example, notably drew its inspiration from the Pastoral Concert by Titian and sparked controversy when exhibited at the 1863 Salon.

Tout comme en littérature, le recours à des œuvres plus anciennes, considérées comme majeures, pour les imiter, les parodier ou tout simplement les réinterpréter, n'a rien de très novateur. Nombreux dans l'histoire de l'art sont les exemples de réappropriation, de relecture ou de pastiche. De Robert Delaunay à Fernand Léger, en passant par Marcel Duchamp, l'annotant de l'allographe « L.H.O.O.Q. » ou Salvador Dali, l'affublant d'une moustache, l'iconique Mona Lisa de Léonard de Vinci en a fait souvent les frais.

Exemple tout aussi célèbre, René Magritte qui dans sa série de peintures intitulée Perspective, s'amusait à reprendre chaque fois une composition existante réalisée par d'autres artistes afin de l'emmener dans une dimension surréaliste. Ou encore Francis Bacon, obsédé quant à lui par le portrait « trop vrai » d'Innocent X peint par Vélasquez, qui en déconstruisait les moindres symboles dans une déclinaison angoissée d'une cinquantaine de toiles.

Si désacraliser l'art, interroger la valeur d'une œuvre reste le moteur dans cette démarche de faire référence au passé, certains artistes voient dans ce processus créatif, une manière de rendre un bel hommage à leurs maîtres, quitte à être incompris. Ainsi du célèbre Déjeuner sur l'herbe d'Édouard Manet, qui fit scandale lors sa présentation au Salon de 1863, et qui puisait notamment son inspiration, dans Le Concert champêtre de Titien.

Edouard Manet, The Balcony



Diego Velasquez, Pope Innocent X



Francis Bacon, Pope Innocent X



René Magritte, Perspective II, The Balcony of Manet



Alexey Kondakov, The Song of the Angels, William Adolphe Bouguereau 1881

14



Alexey Kondakov

ANACHRONISMS IN PHOTOSHOP

From the Internet to expert photo editing software, contemporary artists rely on new technologies to merge, mix, piece together images of the modern world and classic works. The effect is often striking, sometimes staggering, as the fusion of pictorial styles blurs the border between fantasy and reality.

Taking hold of emblematic characters in Caravaggio and Bouguereau paintings, Ukrainian artistic director Alexey Kondakov plays with temporality and transports them to 21st century Kiev, on the street, in a bar or at the back of a bus. In the same spirit and using the same photo montage method thanks to Photoshop, Brazilian Gabriel Nardelli Araujo invites subjects painted by Renoir, Rembrandt and Goya into the modern world. This creative work has gone from a simple hobby to artistic activity.

ANACHRONISMES SOUS PHOTOSHOP

Les artistes contemporains s'appuient, eux, sur les nouvelles technologies, d'internet aux logiciels experts de montage photo, pour fondre, mêler; assembler images du monde moderne et œuvres classiques. L'effet est souvent saisissant, parfois vertigineux tant la fusion des styles picturaux brouille la frontière entre réalité et fantasmes.

S'emparant des personnages emblématiques des peintures de Le Caravage, de Bouguereau, le directeur artistique ukrainien Alexey Kondakov joue des temporalités et les transporte dans le Kiev du XXI^e, au détour d'une rue, dans un bar ou au fond d'un bus. Dans le même esprit et utilisant la même méthode de photomontage grâce au logiciel Photoshop, le brésilien Gabriel Nardelli Araujo invite les sujets peints par Renoir, Rembrandt ou Goya dans le monde moderne. D'un simple passe-temps, ce travail créatif est devenu une activité artistique.



Gabriel Nardelli Araujo, The Canvas Project



Gabriel Nardelli Araujo, New-York

He gives free rein to his overflowing imagination, merges everything, readjusts the contrasts, light and superimposes a few everyday objects completely out of place.

Times change, and like an internet archaeologist, Frenchman Painting Update (Thoris Lausset) goes on the web in search of a famous painting before selecting photos taken from appreciably similar viewing angles with Google Images. He gives free rein to his overflowing imagination, merges everything, readjusts the contrasts, light and superimposes a few everyday objects completely out of place. The totally anachronistic result is impressive.

Many an artist is throwing themselves into this new adventure, limitlessly combining past, present and future. This (re)launched Pop Culture trend opens the field of infinite artistic possibilities and has a bright future ahead of it, all the more so because, displayed shamelessly on social networks, it overrides the constraints of the art market itself.

Autres temps, autres mœurs, tel un archéologue du net, le Français Painting Update (Thoris Lausset) part sur la toile à la recherche d'un tableau célèbre, puis, avec google image, sélectionne des photos ayant sensiblement des angles de vue proches. Il donne libre cours à son imagination débordante, fusionne le tout, réajuste les contrastes, les lumières, incruste quelques objets usuels totalement décalés. Le résultat totalement anachronique est bluffant.

Nombreux se jettent, dans cette nouvelle aventure alliant sans limites, passé, présent et futur. Ouvrant tous les champs des possibles, ce courant artistique (re)lancé par la Pop culture a de beaux jours devant lui d'autant qu'il dépasse même les contraintes du marché de l'art, s'affichant sans vergogne sur les réseaux sociaux.



Thoris Lausset, Bonjour Monsieur Courbet

Назад к классикам



Barry Kite, Nobody Move

Благодаря новым технологиям искусство получило второе дыхание. С компьютерными программами гораздо проще переосмыслить, спародировать шедевры прошлого и вписать старые идеи в современный контекст.

То же самое и в литературе: переосмысление, имитация - в большинстве случаев, просто переписывание, без добавления собственных смыслов. Знал ли Леонардо да Винчи, что его «Джаконда» вызовет такой ажиотаж у художников всех времен от Робера Делоне, до Фернана Леже, Марселя Дюшана и, конечно, Сальвадора Дали и его автопортрета.

А известная серия пародий «Перспектива» Рене Магрита? Картины мэтров прошлого художник воспроизводил в шуточной манере сюрреализма. Или полотно Френсиса Бэкона «По Веласкесу», в котором мыслитель вынес на первый план все пороки понтифика, скрытые в «правдивом» портрете испанца. Для кого-то цель ретроспективы – высмеивание, десакрализация шедевров прошлого, для других, наоборот – возможность почтить память великих мастеров. Так, скандальная картина Эдуарда Мане «Завтрак на траве» навеяна полотном Тициана «Сельский концерт».

ПОД ПРИЦЕЛОМ PHOTOSHOP

К услугам современных художников теперь не кисти и краски, а Интернет и фоторедакторы. Так, с добавлением фильтров появляются поразительные, иногда даже слишком, картины, стирающие грань между реальностью и фантастикой, между прошлым и настоящим.

Сегодня простое хобби может легко перерасти в нечто большее. Алексей Кондаков, украинский дизайнер, помещает героев классических картин Караваджо и Бугро в городской быт: на перекресток, в бар или автобус. По тому же принципу работает и бразилец Габриэль Нарделли Арауджо, который знакомит персонажей Ренуара, Рембрандта и Гойи с современным миром.

О времена! О нравы! Картины французского студента-архитектора Ториса Лоссе не отличишь от полотен прошлых веков. Художник скрещивает известные произведения и картинки из Google, создавая оригинальные картины. Немного фантазии, чуть-чуть контраста, подкорректировать цвета, настроить свет и Masbook, и тогда камера горго и другие атрибуты современности - как на своем месте.

Это новое движение, детище поп-культуры, набирает обороты и будет на пике до тех пор, пока в очередной раз не нарушит и без того уже достаточно размытые правила искусства.

A dream for some, an essential for others, private jet travel is a luxury. We plan to hand you the keys gradually over the next few issues. Travelling by private jet, yes, but how? Why not buy one? So, let's kick off this column with a first article devoted to buying business jets...

Voyager en jet privé, un rêve pour certains, un indispensable pour d'autres, un luxe dont nous prévoyons de vous délivrer les clés, petit à petit au fil des prochains numéros. Voyager en jet privé, oui, mais comment ? Et pourquoi pas en l'achetant ? Entamons donc cette rubrique avec un premier article consacré à l'achat d'avions d'affaires...

Buying My Own Jet

J'achète mon jet

After the dark years of the crisis, private jet sales are on a roll again. Even if such purchases should be considered with caution.

Après les années noires de la crise, les ventes de jets privés ont de nouveau le vent en poupe. Même si un tel achat est à considérer avec précaution.

In 2009, amid the economic crisis, 20% of the world's corporate jet stock was for sale. A godsend for buyers who benefited from heavy discounts on both new and used. 10 years later, due to the recovery, the market is more balanced, but the opportunities remain 'if you seize them quickly'. As corporate aviation finance specialist at BNP Paribas Marie-Laure Gassier explains: 'Prices are low, credit rates are low, the market is recovering in the USA: finding a good 2 or 3-year-old product is becoming difficult. We are moving from a buyer's market to a seller's market'.

HEART MORE THAN REASON

With an average purchase price of €20-30 million for a second-hand large-cabin jet and up to €100 million for a new one, Marie-Laure Gassier reminds us that a 'private jet represents a significant capital investment'. So, with rates oscillating between 2 and 3%, it is preferable to use credit (mortgage loan or leasing), 'depending on the customer's profile, guarantees and numerous other factors, from property value to the purchaser's business activities through to finance structure'. In addition to the purchase price, there are also significant operating costs such as maintenance, kerosene, insurance, crew, taxes. It is not uncommon for these to amount to around €2 million per annum, even if the amount varies according to the model and aircraft use. Owning a jet is therefore expensive. And yet, as the BNP Paribas specialist points out, 'we seldom go back!' A view shared by Frédéric Dubant, Executive Vice President

at Comlux, a company specializing in the purchase, sale and operation of private jets, who explains this desire to own your own aircraft by 'the extreme customising opportunity in the choice of aircraft, its options, as well as layout, the fact of having your own flight crew all year round and the pleasure of an extreme flexibility that leasing does not offer'. If it is generally accepted that a private jet is only cost-effective over and above 400 flight hours per annum, Frédéric readily admits that most of his customers fly less: as you will have understood, psychology comes before economy here! And if you are tempted by the adventure, Frédéric advises you not to go it alone because buying a jet is a complex operation involving many players and giving rise to many questions: that's why the professionals are there. From defining your needs to selecting the model, purchasing the aircraft and then managing it (flight organization, maintenance, hangar space, insurance, crew, and so on), they will save you precious time. Welcome to the big league!

What better place to choose your jet than EBACE (European Business Aviation Convention & Exhibition), the major business aviation event held in Geneva every May. With more than 400 exhibitors and 50 aircraft parked on the airport tarmac, here, in part, is the programme for the 53rd edition being held from 21 to 23 May 2019.

And if you are tempted by the adventure, Frédéric advises you not to go it alone because buying a jet is a complex operation involving many players.



COMLUX, Frederic Dubant



BNP PARIBAS (SUISSE) SA,
Marie-Laure Gassier

Et si l'aventure vous tente, Frédéric vous conseille de ne pas vous y lancer seul, car l'achat d'un jet est une opération complexe qui fait intervenir de nombreux acteurs

2009 : en pleine crise économique, 20 % du stock des avions d'affaires du monde sont à vendre. Une aubaine pour les acheteurs qui bénéficient alors de fortes ristournes sur le neuf comme sur l'occasion. Dix ans plus tard, reprise oblige, le marché s'équilibre même si les opportunités demeurent... « à condition de les saisir vite ». Comme l'explique Marie-Laure Gassier, spécialiste du financement des avions d'affaires chez BNP Paribas : « les prix sont bas, les taux de crédit aussi, le marché reprend aux USA : trouver un beau produit de deux ou trois ans d'âge devient difficile. On passe d'un marché acheteur à un marché vendeur. »

LE CŒUR PLUS QUE LA RAISON

Avec un coût d'achat moyen de 20-30 millions d'euros pour un jet d'occasion à large cabine et jusqu'à 100 millions d'euros pour un neuf, Marie-Laure Gassier rappelle qu'un « avion à soi représente une immobilisation d'actif importante ». Aussi est-il préférable d'en passer par le crédit dont les taux oscillent entre 2 et 3 % « en fonction du profil du client, des garanties et de multiples paramètres, de la valeur du bien aux activités économiques de l'acquéreur en passant par la structure de financement » (prêt hypothécaire ou leasing...). À l'achat, s'ajoutent ensuite des coûts opérationnels importants : maintenance, kérosène, assurances, équipage, taxes... Il n'est pas rare que ceux-ci avoisinent les 2 millions par an même si leur montant varie en fonction du modèle et de l'utilisation de l'appareil. Posséder son jet coûte donc cher. Et pourtant, comme le souligne la spécialiste de BNP Paribas, « on revient rarement en arrière! »

Un avis partagé par Frédéric Dubant, vice-président exécutif chez Comlux, entreprise spécialisée dans l'achat, la vente et l'opération de jets privés, qui explique cette volonté de posséder son propre avion par « la possibilité de personnalisation extrême dans le choix de l'appareil, de ses options, comme de l'agencement, le fait d'avoir son propre équipage à l'année et le plaisir d'une extrême flexibilité que n'offre pas la location. » S'il est communément admis qu'un jet à soi n'est rentable qu'au-delà de 400 h de vol par an, Frédéric admet volontiers que la plupart de ses clients volent moins : vous l'avez compris, ici, la psychologie passe avant l'économie!

Et si l'aventure vous tente, Frédéric vous conseille de ne pas vous y lancer seul, car l'achat d'un jet est une opération complexe qui fait intervenir de nombreux acteurs et soulève de nombreuses questions : les professionnels sont là pour ça. De la définition de vos besoins, à la sélection du modèle, à l'achat de l'appareil puis à sa gestion (organisation des vols, entretien, hangar, assurance, équipage...), ils vous économiseront un temps précieux. Bienvenue dans la cour des grands!

Quel meilleur endroit pour choisir son jet que l'EBACE (European Business Aviation Convention & Exhibition), grand rendez-vous de l'aviation d'affaires qui se tient chaque année à Genève au mois de Mai. Plus de 400 exposants et 50 avions stationnés au sol sur le tarmac de l'aéroport, voici, pour partie, le programme de la 53^e édition organisée du 21 au 23 mai 2019.

BNP PARIBAS (SUISSE) SA, Marie-Laure Gassier - Jets and Yachts Finance - marie-laure.gassier@bnpparibas.com - Mob : +41 (0)58212 7652
COMLUX, Frederic Dubant - EVP Commercial - frederic.dubant@comlux.com - Mob: +41 (0)79234 2323

Частный самолет: роскошь или средство передвижения?

Путешествие на частном самолете: для кого – то - это мечта, а для кого-то - необходимость. Как сделать так, чтобы роскошный транспорт стал доступным и для вас, мы расскажем в следующих номерах. Наша первая статья в этой рубрике будет посвящена покупке бизнес-джетов...



В послекризисные года, продажи частных самолетов снова пошли вверх, несмотря на всю сложность подобной сделки. В 2009 году, в разгар экономического кризиса было выставлено на продажу 20% мирового запаса бизнес-джетов. Покупатели получили большие скидки как на новую, так и на поддержанную технику. За десять лет рынок восстановился, а выгодные предложения все ещё остались. По словам Мари-Лор Гассер, финансового специалиста банка BNP Paribas: «цены и кредитные ставки низкие, рынок в США приходит в равновесие: найти хорошее предложение с двух - трехлетним сроком эксплуатации становится сложно. Происходит переход от клиенто - ориентированного рынка на рынок, ориентированный на продавца».

СЕРДЦЕ УПРАВЛЯЕТ РАЗУМОМ.

Средняя стоимость самолёта, бывшего в эксплуатации, составляет от 20-30 миллионов евро и достигает 100 миллионов евро за новый. «Собственный самолет - это серьезное капиталовложение», - замечает Мари-Лор Гассье. В этом случае стоит воспользоваться кредитом со ставкой 2-3% «в зависимости от платежеспособности клиента,

оценки имущества и формы кредита (ипотечный заем или лизинг...)). К стоимости покупки следует прибавить расходы на содержание самолета: обслуживание, топливо, страховку, экипаж, налоги.... Часто они составляют до 2 млн в год, вне зависимости от модели и эксплуатации. Фредерик Дюбан, вице-президент компании Comlux, которая занимается продажей частных самолетов, объясняет желание приобрести свой частный самолет «удовольствием от осознания возможности выбрать самолёт по своему вкусу, а также иметь в постоянном распоряжении собственный экипаж». Частный самолет считается рентабельным при его эксплуатации более 400 лётных часов в год. Фредерик признается, что большинство его клиентов летают гораздо меньше: так что, как мы видим, психологический фактор оказывается более важным, чем экономический.

Если вас привлекает непростая задача приобретения собственного самолёта, Фредерик советует не совершать покупку самостоятельно, а обратиться к профессионалам, которые помогут выбрать оптимальную модель, оформить покупку и начать эксплуатацию самолета (организовать полеты, обслуживание, стоянку в ангаре, страховку, укомплектовать экипажем), а главное - сэкономят ваше драгоценное время!



22

©Paul Bowen-AirToAir.net

HondaJet

WiJet, the aircraft differently

WiJet, l'avion autrement

Pioneer of Taxis-jet, present in the main destinations of Europe, WiJet strengthens its presence on the Côte d'Azur by announcing the upcoming arrival of its HondaJet at Nice Airport. Meeting with Jean-François Hochenauer, its Chief Executive Officer.

Pionnier des taxis jet, présent dans les principales destinations d'Europe, Wijet renforce sa présence sur la Côte d'Azur en annonçant l'arrivée prochaine de ses HondaJet à l'aéroport de Nice. Rencontre avec Jean-François Hochenauer, son président-directeur général.



Jean-François Hochenauer, WiJet CEO

About your aircrafts: why have you opted for the HondaJet when renewing your entire fleet?

In order to satisfy more and more demanding customers, we have invested in an aircraft that is both more efficient, faster and, finally, more comfortable. The result of more than 10 years of development, the HondaJet twinjet combines an unprecedented design with exceptional technological innovations that enable to achieve a higher cruising speed than conventional business jets. Just like its luggage compartment, its cabin, very quiet due to the engine positioning on the upper part of the wings, has more space allowing to accommodate up to five passengers in very comfortable high-end armchairs. On board, these can enjoy a refreshment area and private toilets.

What is the company's advantage to expand in Nice?

Nice-Côte d'Azur is France's second airport hub behind Paris airports, with nearly 14 million passengers a year. We see it as a real opportunity for us as well as for our Monégasque and international customers who will be glad to find us here for instance, for journeys such as Nice-London not served by Air France.

WiJet celebrates this year its 10 years: what prospects for the next decade?

We have several development projects and we are currently focusing on digitizing the company. An anchor of its future, the company is supported by the implementation of a unique software by its power and a distribution agreement that we have with Amadeus. A set of projects and applications are also currently being defined.

À propos de vos avions : pour quelle(s) raison(s) avoir opté pour le HondaJet lors du renouvellement complet de votre flotte ?

Afin de satisfaire des clients de plus en plus exigeants, nous avons investi dans un avion tout à la fois plus performant, plus rapide et enfin, plus confortable. Fruit de plus de dix années de développement, le biréacteur HondaJet associe un design inédit à des innovations technologiques exceptionnelles grâce auxquelles il peut notamment atteindre une vitesse de croisière supérieure à celles des jets d'affaires classiques. Tout comme sa soute à bagages, sa cabine, très silencieuse grâce au positionnement des moteurs sur la partie supérieure des ailes, bénéficie de d'avantage d'espace ce qui permet notamment d'accueillir jusqu'à cinq passagers dans de très confortables fauteuils haut de gamme. A bord, ces derniers peuvent bénéficier d'un espace de rafraîchissement et de toilettes privatives.

Quel est l'avantage pour l'entreprise de s'étendre sur Nice ?

Nice Côte d'Azur est la seconde plateforme aéroportuaire de France derrière les aéroports parisiens, près de 14 millions de passagers par an.

Nous y voyons donc une véritable opportunité pour nous comme pour nos clients monégasques et internationaux qui seront heureux de nous trouver ici, par exemple, pour un trajet tel que Nice-Londres non desservi par Air France.

WiJet fête cette année ses 10 ans : quelles perspectives pour la prochaine décennie ?

Nous avons plusieurs projets de développement et nous focalisons actuellement sur la digitalisation de la compagnie. Point d'ancrage de son avenir, cette dernière est soutenue par la mise en œuvre d'un logiciel unique par sa puissance et un accord de distribution que nous avons passé avec Amadeus. Un ensemble de projets et d'applications sont également en cours de définition.

The HondaJet combines
an unprecedented
design with exceptional
technological
innovations

Le HondaJet associe
un design inédit
à des innovations
technologiques
exceptionnelles



Vision

Jacques Pierrejean, une vision



One word: “Vision”, a company created by aircraft and yacht designer Jacques Pierrejean. Its name truly encapsulates the essence of his work. In both past and present, his vision has indeed won over the world’s elite... In the following lines, he sums up and shares his vision with us.

Pour l’intitulé de son cabinet, Jacques Pierrejean, designer d’avions et yachts, a choisi d’accoler son nom au mot « vision ». Sans doute celui qui a et continue de faire son succès auprès des grands de ce monde. C’est justement sa vision qu’il livre ici en quelques mots.

24

What is your approach? Designing the interior of an aircraft requires one to go further than mere “decoration” and to create an entire universe from scratch. This is the method we use for both private jets and commercial aircraft: for instance, we entirely redesigned Emirates’ Business Class aboard the A380.

Are there many trends in your field of design? Less than in others, but of course, trends do exist due to the evolution of society. Today, we design aircrafts as “work tools” rather than mere luxury toys, as opposed to yachts for example.

Any no-no’s in your field? To forget that, by nature, an airplane is a means of transportation and that it moves around a lot. Fragile materials should be avoided, as well as dangerous shapes, etc. People often ask me: “Why not put a bathtub or a pool in a jet?” Well, you should see what hitting turbulence looks like with a simple glass of water in your hand, never mind swimming in a pool!

Any must-haves? Proper lighting! We are in fact precursors in the field of mood lighting, or in other words, working with light to help mitigate jet-lag.

What is your vision for the future? Modern planes have small porthole windows puncturing their sides. My vision is to install long sideways panels stretching above the windows in order to offer a full view of the outside. It would make the flying experience all the more immersive and evasive!

Votre démarche? Parler d’architecture intérieure d’avions signifie qu’on dépasse la simple notion de « décoration » pour concevoir un univers de A à Z. Ce que nous faisons sur des jets privés, mais aussi sur des lignes commerciales, comme lorsque nous avons réinventé la Classe Affaires Emirates à bord de l’A380.

Des modes dans l’univers du design intérieur d’avions? Moins que dans les autres domaines, mais oui, il y a des tendances, car la société évolue. Aujourd’hui, nous concevons davantage l’avion en tant qu’« outil de travail », et non plus comme un jouet-bijou, ce que peuvent encore être les yachts, par exemple.

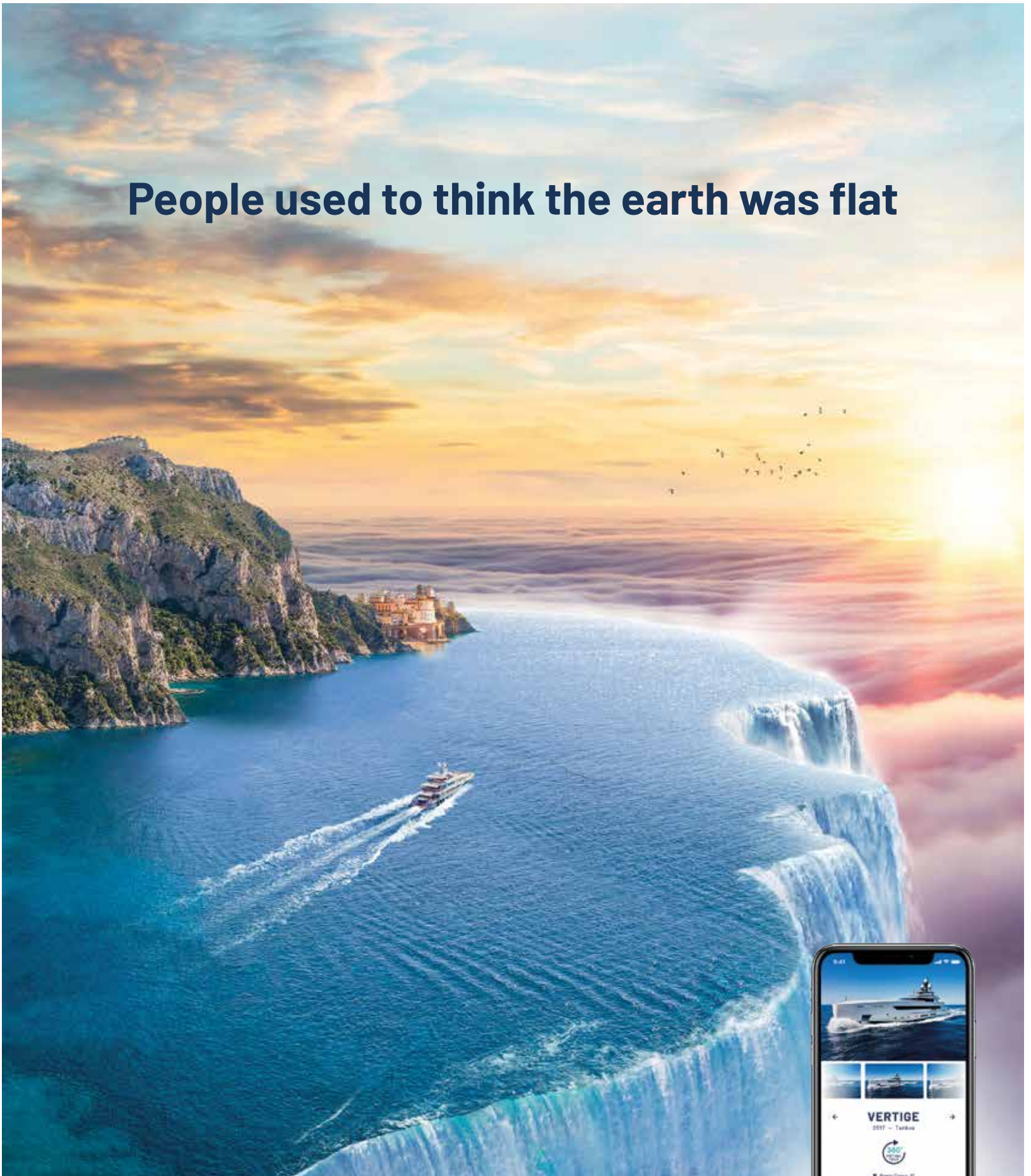
Des don’t? Oublier qu’un avion est par définition un moyen de transport et donc que ça bouge! On évitera donc les matériaux fragiles, les formes dangereuses... On me demande souvent : « Pourquoi pas une baignoire ou une piscine dans un jet? »... Regardez ce qu’il se passe lorsque vous traversez une zone de turbulences avec un verre d’eau à la main!

Un incontournable? L’éclairage! Nous avons d’ailleurs été précurseurs sur le mood lighting, un travail autour de la lumière pour temporaliser le décalage horaire et ainsi dédramatiser le jet lag.

Le futur? Aujourd’hui, les parois de l’avion sont habillées par les hublots, mon idée serait de disposer de grands panneaux latéraux, qui passeraient au-dessus des hublots pour reproduire la vue de l’extérieur. L’expérience en vol serait encore plus forte et évasive!

www.pierrejeanvision.com

People used to think the earth was flat



**How times have changed.
Introducing the smart yacht charter.**

At yotha.com, every aspect of your luxury yacht adventure is handled online. From destination guides and virtual yacht tours to our exclusive OnBoard concierge app, your charter is paper free and hassle free.



CHAUMET IN MAJESTY

Jewels of Sovereigns Since 1780



EXHIBITION FROM 12 JULY TO 28 AUGUST 2019
AT THE GRIMALDI FORUM, MONACO



In the Right Path of Athar Husain Khan

Dans le Droit chemin d'Athar Husain Khan

Head of the European Business Aviation Association (EBAA) since June 2018, Athar Husain Khan places professionalization at the heart of his project. Portrait.

À la tête de l'EBAA (European Business Aviation Association) depuis juin 2018, Athar Husain Khan, place la professionnalisation au cœur de son projet. Portrait.



How did you become General Secretary of EBAA? The association was looking for a man of experience in the world of air policy. Having spent 25 years in various organizations or airlines, public and private - including twelve in the European arena - my profile was making sense for this position. As for me, I saw in EBAA a great potential and a real expertise. By combining all this with the political challenges that private aviation has to deal with, I have seen in it a challenge to overcome.

What were you doing before? Lawyer in the air training, I spent my entire career in this field... In fact, I can say that I have dealt with all possible stakeholders in this environment. I have held senior positions at KLM and at the Ministries of Transport or Education and Research of the Netherlands. Just before that, I was chairing the Association of European Airlines (AEA), an organization that deals in part with the same issues as EBAA.

What are your goals? My vision is simple. Together with members of EBAA and its teams, we will professionalize and make of EBAA the leading Aviation Association in Europe. The goal is for our members to have the information, the networks, the tools and the influence to win the challenges we face. Finally, we must be the ambassadors of what our sector has the best to offer, it means a communication that is both effective and extensive.

Comment êtes-vous devenu secrétaire général d'EBAA? L'association cherchait un homme d'expérience dans le monde de la politique aérienne. Ayant passé 25 ans au sein de différentes organisations ou compagnies aériennes, publiques comme privées — dont douze dans l'arène européenne — mon profil faisait sens pour ce poste. De mon côté, j'ai vu en l'EBAA un grand potentiel et une vraie expertise. En combinant le tout avec les défis politiques auxquels l'aviation privée a à faire, j'y ai vu un challenge à relever.

Que faisiez-vous auparavant? Juriste dans l'aérien de formation, j'ai fait toute ma carrière dans ce monde... De fait, je peux dire que j'ai eu affaire à tous les intervenants possibles dans ce milieu. J'ai occupé des postes à responsabilités chez KLM ainsi qu'aux ministères des Transports ou de l'Éducation et de la Recherche des Pays-Bas. Juste avant, je présidais l'AEA (Association of European Airlines), une organisation traitant en partie les mêmes dossiers que l'EBAA.

Quels sont vos objectifs? Ma vision est simple. Avec les membres d'EBAA et ses équipes, nous allons nous professionnaliser; faire de l'EBAA l'association aérienne leader en Europe. Le but, c'est que nos membres aient l'information, les réseaux, les outils et l'influence pour remporter les challenges auxquels nous faisons face. Enfin, nous devons être les ambassadeurs de ce que notre secteur a de meilleur à offrir, cela passe par une communication à la fois efficace et massive.



Touching down for the air show

Quand l'aviation fait Salon

28

The 53rd edition of the Paris Air Show, considered the most important of its kind in the aviation industry, will be held from 17 to 23 June. Here, the masters of the skies touch down for an earthly gathering.

On le présente comme le rendez-vous sur Terre des professionnels du Ciel. Pour sa 53^e édition, le Salon du Bourget, le plus important de l'industrie aéronautique mondiale, ouvre ses portes du 17 au 23 juin.

Its full name is the International Aviation and Aerospace Show, or as the French call it: "Salon du Bourget". But Le Bourget airport has not always been the show's home: from its creation in 1909, the show was originally held at the heart of Paris, at the Grand Palais. In the 50s', the first flight demonstrations started taking place; first at Paris Orly airport and then at Le Bourget. The latter already boasted a mythical reputation, ever since Charles Lindbergh landed there after his first non-stop flight from New-York to Paris in 1927. In 1953, Le Bourget became home to what would turn out to be the world's largest gathering for the aviation industry. Every two years, participants flock to discover the latest technological innovations, thus putting their finger on the pulse of the international market. The 2019 edition is set to welcome over 2,400 exhibitors, 142,000 visitors from the industry, 3,450 journalists and 290 official delegations. The first 4 days are reserved for professionals from the industry. The last 3 are open to the public, who also flock to discover the latest innovations and witness presentations of the various aircrafts on show. Who knows, you might discover your new vocation!

Il se prénomme le Salon International de l'Aéronautique et de l'Espace, on l'appelle communément « Salon du Bourget ». Il n'en fut cependant pas toujours ainsi : depuis son origine en 1909, le Salon se tenait en plein cœur de Paris, au Grand Palais. Puis, dans les années 50, s'organisèrent les premières démonstrations de vol, d'abord à Orly, ensuite au Bourget, lieu mythique depuis qu'en 1927, Charles Lindbergh s'y était posé lors de son premier vol sans escale reliant la capitale française à New-York. Dès 1953, c'est là donc que se tiendra ce qui deviendra le plus grand rendez-vous mondial des acteurs de l'industrie aéronautique, venus découvrir et présenter les dernières innovations technologiques et par là même prendre le pouls du marché international. Organisé tous les deux ans, le Salon attend pour l'édition 2019 près de 2400 exposants, 142 000 visiteurs professionnels, 3450 journalistes et 290 délégations officielles. Si les 4 premiers jours sont réservés aux professionnels, les 3 derniers sont quant à eux ouverts au grand public, qui se déplace chaque année en masse pour découvrir les dernières nouveautés en la matière et assister aux présentations aériennes spectaculaires d'une partie des aéronefs présentés aux visiteurs. De quoi créer de sérieuses vocations !

From 17 to 23 June. Siae.fr



MICHAËL ZINGRAF

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



CANNES CROISSETTE

UNE ADRESSE D'EXCEPTION

21 appartements de prestige
avec spa, fitness, conciergerie et sécurité

f

FIRST CROISSETTE
CANNES

34 La Croisette - 06400 CANNES

Tél. +33 (0)4 93 39 77 77 - first@michaelzingraf.com

www.michaelzingraf.firstcroisette.com

Une réalisation



CANNES ■ CAP D'ANTIBES ■ SAINT-JEAN CAP FERRAT ■ SAINT-TROPEZ ■ MOUGINS ■ OPIO ■ SAINT-PAUL DE VENCE
AIX-EN-PROVENCE ■ GORDES ■ LOURMARIN ■ MARSEILLE ■ SAINT-RÉMY DE PROVENCE ■ DEAUVILLE



Trieste Joins Sky Valet Connect

Trieste rejoint Sky Valet Connect

After strengthening its presence in France, Portugal and Spain, Sky Valet is expanding its position in the rest of Europe with Sky Valet Connect. Trieste Airport has recently joined the network. Enzo Zangrilli, its Commercial Director, took part in our '3-Question Interview'.

Après un renforcement de sa présence en France, au Portugal et en Espagne, Sky Valet étend sa position dans le reste de l'Europe avec Sky Valet Connect. L'aéroport de Trieste a tout récemment rejoint le réseau. Enzo Zangrilli, son directeur commercial s'est prêté à notre « interview trois questions ».

What is the advantage of integrating SVC? It's a very good thing for us to be part of an international network such as Sky Valet Connect. With this label, we will become the benchmark business aviation airport in North Eastern Italy.

How do you plan to adapt to SVC standards? We will be completely open to improvements, exchanging know-how and more than amenable to teaching them a trick or two as well! More seriously, we hope to quickly rebrand our facilities in the Sky Valet colours, and when necessary, adapt our way of working to their practices.

What do you expect from this deal? Our region offers access to beautiful tourist destinations as well as key business cities in Northern Italy and Central Europe. We have invested €17.2 million in creating a state-of-the-art hub: with Sky Valet we have all the tools we need to further develop Trieste Airport in a market segment with good growth prospects.

Quel est l'intérêt d'intégrer SVC? C'est une très bonne chose pour nous que de faire partie d'un réseau international tel que Sky Valet Connect. Grâce à ce label, nous allons devenir l'aéroport d'aviation d'affaires de référence du nord-est de l'Italie.

Comment envisagez-vous l'adaptation aux standards SVC? Nous serons complètement ouverts aux améliorations et aux partages de savoir-faire et même plus que disponibles pour leur enseigner un ou deux trucs! Plus sérieusement, nous espérons habiller rapidement nos infrastructures aux couleurs de Sky Valet, et lorsque nécessaire, adapter notre façon de travailler à leurs procédures.

Qu'attendez-vous de ce deal? Notre région offre un accès à de belles destinations touristiques comme à des villes clés (pour les affaires) du nord de l'Italie, d'Europe centrale. Nous avons investi 17,2 M€ dans la création d'un hub dernier cri : avec Sky Valet nous avons tous les outils pour mettre plus en avant l'aéroport de Trieste sur un segment de marché possédant de belles perspectives de croissance.

YOUR PARTNER IN TRIESTE - Via Aquileia, 46 34077 Ronchi dei Legionari (GO)
Tél. + Fax: +39 0481 773 304 - generalaviation@triestearport.it - www.triestearport.it

2019-20 SAISON

CONCERT / **ACADÉMIE DE
L'OPÉRA DE MONTE-CARLO**

CINÉ-CONCERT / **J.F. ZYGEL /
FRITZ LANG / DIE NIBELUNGEN**

GAETANO DONIZETTI / LUCIA DI LAMMERMOOR

HECTOR BERLIOZ / LA DAMNATION DE FAUST

GIACOMO PUCCINI / LA BOHÈME

KURT WEILL / STREET SCENE

PATRICIA RACETTE / DIVA ON DETOUR

VINCENZO BELLINI / IL PIRATA

GIOACHINO ROSSINI / LE COMTE ORY

GIUSEPPE VERDI / LA TRAVIATA

www.opera.mc

Location +377 98 06 28 28

**OPÉRA
MONTE
CARLO**

SOUS LE HAUT PATRONAGE
DE S.A.S. LE PRINCE ALBERT II

Avec le soutien
de l'Association des Amis de l'Opéra



Avec le soutien de Monte-Carlo – SBM

PRINCIPAUTÉ
DE MONACO


ROLEX



NICE-MONACO

5 Reasons to Fly by Helicopter

Nice-Monaco: 5 raisons de choisir l'hélico

Monacair is HSH Prince Albert II of Monaco's preferred air transport provider. It also operates regular helicopter transfers between Nice Côte d'Azur Airport and the Rock of Monaco. By helicopter? A strange idea but in fact the most sensible solution. Here are 5 good reasons.

Monacair est la société de transport aérien préférée de S.A.S. le Prince de Monaco. C'est aussi la compagnie assurant les transferts réguliers en hélicoptère entre l'aéroport de Nice Côte d'Azur et le rocher monégasque. En hélicoptère? Quelle drôle d'idée! C'est en fait la solution la plus judicieuse. La preuve par 5.

50 FLIGHTS A DAY

With flights guaranteed every 30 minutes, the regular Nice-Monaco route is the busiest in the world! No wonder when you know that flight duration is barely 7 minutes!

50 vols par jours. Avec, un vol assuré toutes les demi-heures, la ligne régulière Nice-Monaco est la plus fréquentée au monde! Nul étonnement quand on sait que la durée d'un vol est d'à peine... 7 minutes!

ADVANTAGEOUS RATES

With Monacair, flights start from €140 per person, barely more expensive than a taxi... with journey time guaranteed and totally independent of traffic!

Des tarifs avantageux. Avec Monacair, optez pour des vols à partir de 140 euros par personne, à peine plus cher qu'un taxi... avec un temps de trajet assuré, puisque totalement indépendant du trafic routier!



LATEST GENERATION HELICOPTERS

To ensure safe and tailor-made transfers, Monacair has invested in a varied fleet of more than 30 modern and luxury helicopters, including the Agusta 109 SP that can accommodate up to 6 people, the Airbus H125 and the Bell 429.

Des appareils dernière génération. Pour assurer des transferts sûrs et sur-mesure, Monacair a investi dans un parc varié de plus de 30 hélicoptères modernes et grand luxe parmi lesquels l'Agusta 109 SP pouvant accueillir jusqu'à 6 personnes, l'Airbus H125 ou encore le Bell 429.

ULTRA-MOBILITY SERVICES

Monacair organizes your plane-helicopter transfers for simple, hassle-free mobility, while also making available a private chauffeur to drive you to your Monaco holiday destination and collect you on your departure.

Les services de l'ultra mobilité. Pour un déplacement professionnel ou touristique, difficile de ne pas apprécier les panoramas exceptionnels de la Côte d'Azur. En prime, sachiez-vous que l'Aéroport de Nice a, en 2019 décroché la 3^e place de la plus belle approche d'aéroport au monde, et la première en France? Exceptionnel!

A TRIP WITH 'A VIEW'

It is hard not to appreciate the exceptional French Riviera panoramas, whether on a professional or tourist trip. As a bonus, did you know that in 2019 Nice Airport was placed 3rd in the most beautiful airport landings in the world, and 1st in France? Exceptional!

Les services de l'ultra mobilité. Monacair organise directement votre transfert avion-hélicoptère pour une mobilité en toute simplicité, en mettant également à votre disposition un chauffeur privé pour vous mener à votre lieu de séjour monégasque et qui vous récupère à votre départ.



© Jérôme Kélagopian



©Laurent Theillet

34

Space Age Champagne

This new kind of tourist travel was missing that certain something, a finishing touch of glamour to a completely unique experience. The mere mention of 'glamour' instantly conjures up...champagne. H.G. Mumm, who attach great importance to the rituals around enjoying their divine bubbly elixir, took up the challenge. They decided to design the first-ever bottle to be savoured in zero gravity, satisfying official PAO specifications and without entailing unsightly devices. A very serious project conducted over 3 years with the help of astronaut Jean-François Clervoy, physicist Gérard Ligier-Belair and Spade, an agency specialising in designing objects for use in space founded and directed by Octave de Gaulle. Having already created a wine bottle to go into space in the form of a hollow glass ring, de Gaulle finally opted for the traditional champagne shape, made of glass and aluminium topped with a metal ring. When the bottle is opened, the liquid is expelled through a ring-shaped frame as a foam and released into the air, leaving drinkers to scoop up clouds of bubbles with specially designed flutes. The weightlessness results in the entire inside of the mouth being instantly coated and magnified taste sensations: pinot noir flavours multiplied tenfold. The space age bottle is not, however, currently available to earthlings!

Mumm Grand Cordon Stellar, the vintage champagne designed to be enjoyed in space, took 3 years to create.

Créée pour être dégustée dans l'espace, la cuvée du Mumm Grand Cordon Stellar a nécessité trois ans de travail. Le défi ? L'apesanteur !

Il manquait à ces voyages touristiques d'un nouveau genre, un je-ne-sais-quoi de glamour pour finir de rendre l'expérience tout à fait unique. Or, qui dit glamour dit... champagne. Très attachée aux rituels entourant la dégustation de ses divins élixirs à bulles, la maison H.G. Mumm s'est donc prise au jeu, en décidant de créer la première bouteille à savourer en apesanteur sans toutefois que cela suppose de dispositifs disgracieux et en conservant le cahier des charges de l'AOC. Un projet très sérieux mené trois ans durant avec l'aide de Jean-François Clervoy, spationaute, du physicien Gérard Ligier-Belair et de Spade, une agence spécialisée dans le design d'objets spatiaux et dirigée par Octave de Gaulle. Ce dernier, qui avait déjà créé une bouteille de vin à emporter dans l'espace sous la forme d'un anneau de verre creux, a finalement opté pour la forme champenoise traditionnelle, en verre et aluminium, surmontée d'un anneau de métal. Lorsque la bouteille est ouverte, la boisson s'offre sous la forme de mousse retenue par l'anneau, avant d'être libérée : il s'agira alors pour le buveur d'attraper les nuages de bulles avec une flûte au design spécial. Grâce à la gravité zéro, le liquide recouvre instantanément tout l'intérieur de la bouche pour une dégustation inédite : les saveurs du pinot noir en seraient décuplées. On ne sait en revanche si le précieux écrin sera disponible sur terre !



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.



Видение

Названием своей фирмы Жак Пьержан — дизайнер самолетов и яхт — выбрал слово «видение». Его видение в нескольких словах.

Чего нельзя? Забывать, что самолет движется! Поэтому избегаем хрупких материалов, опасных форм...

Ваш подход? Создавая внутренний дизайн самолетов мы выходим за рамки простого понятия «декор».

Что обязательно? Освещение! Мы создали освещение, позволяющее снизить феномен джетлаг.

Мода в мире авиационного интерьера? Сегодня мы проектируем самолет как «рабочий инструмент», а не как ювелирную игрушку.

Будущее? Над иллюминаторами самолёта я хочу создать боковые панели, воспроизводящие вид снаружи!
www.pierrejeanvision.com

36

На Правом пути Атара Хусейна Хана

Портрет Главы Европейской ассоциации бизнес авиации (ЕБАА) Атара Хусейна Хана.

Как Вы стали генеральным секретарем ЕБАА? Ассоциация искала человека с опытом в сфере авиационного права. Проведя 25 лет в различных организациях и авиакомпаниях, я подошёл для этой должности.

Чем Вы занимались раньше? Я занимал руководящие должности в KLM и в министерствах Нидерландов. Также возглавлял Ассоциацию европейских авиакомпаний (АЕА).

Каковы Ваши цели? Мы будем превращать ЕБАА в ведущую авиационную ассоциацию в Европе.



Когда авиация делает Выставку



53я крупнейшая в мировой авиационной промышленности выставка «Салон дю Бурже» открывает свои двери с 17 по 23 июня. В 1909 году Салон располагался в сердце Парижа, в Гран-Пале. Затем, в 50-х годах, первые демонстрации были организованы в полете, в Орли и в Ле-Бурже. Салон примет около 2400 экспонентов, 142 000 посетителей-специалистов и 3450 журналистов. Последние 3 дня открыты для широкой публики, которая сможет увидеть захватывающие воздушные презентации! С 17 по 23 июня. Siae.fr



Триест присоединяется к Sky Valet Connect

Аэропорт Триеста недавно присоединился к сети Sky Valet Connect. На наши вопросы ответил Энцо Зангрилли, его коммерческий директор.

Какой смысл в интеграции SVC? Благодаря лейблу Sky Valet Connect мы станем эталоном аэропортов деловой авиации на северо-востоке Италии.

Как Вы планируете адаптироваться к стандартам SVC? Мы полностью открыты для обмена ноу-хау и, при необходимости, адаптируем наши методы работы.

Чего Вы ждете от этой сделки? Со Sky Valet у нас есть возможность вывести аэропорт Триеста в сегмент рынка с хорошими перспективами роста.

Шампанское завоевывает космос

Создание Mumm Grand Cordon Stellar для дегустации в космосе заняло 3 года.

Путешествиям нового типа не хватало чего-то для уникальности. Дом G. H. Mumm создал первую бутылку, которую можно смаковать в невесомости. Проект осуществлялся при участии астронавта Жана-Франсуа Клервой, физика Жерара Лигье-Белера и агентства Spade, проектирующего космические объекты. Выбор пал на бутылку традиционной формы из стекла и алюминия, увенчанную металлическим кольцом. Благодаря невесомости аромат Пино Нуар станет ярче в 10 раз. Мы не знаем, будет ли драгоценный напиток доступен на земле!



Лазурный берег на 180 °

Monasair осуществляет вертолетные трансферы между аэропортом Ниццы и Монако. Вертолёт здесь — самое разумное решение : 5 доказательств.

1) 50 рейсов в день Регулярные рейсы Ницца—Монако, продолжительность перелёта: 7 минут!

2) Невысокие тарифы Стоимость перелёта: от 140 евро на человека — это чуть дороже, чем такси, но с гарантированным временем в пути!

3) Вертолёты последнего поколения Более 30 современных вертолетов премиум класса, включая Agusta 109 SP и Airbus H125.

4) Услуги ультра мобильности Monasair организует прямой трансфер самолёт — вертолет и предоставляет в ваше распоряжение частного водителя.

5) Перелёт с «видом» Вы насладитесь восхитительными панорамами Лазурного берега.



Le Collectionist, Exceptional Villa Rentals

Le Collectionist, louer l'exception

Founded in 2013 by 3 young entrepreneurs, this digital travel platform offers a selection of more than 1700 dream properties in more than 200 destinations around the world.
Now boarding for some of their gems.

Fondée en 2013 par trois jeunes entrepreneurs, cette plateforme digitale du voyage propose une sélection de plus de 1700 propriétés de rêve dans plus de 200 destinations dans le monde. Embarquement immédiat pour quelques-uns de leurs bijoux.

Indulging in a week in James Bond's villa in Corfu, spending a weekend in a castle in Tuscany or on a private island, this is the challenge Olivier Cahané, Max Aniot and Eliott Cohen-Skalli set themselves, all 3 partners in Le Collectionist. Accompanied by several investors, including the Pinault family's holding company, with whom they raised €10 million, the founders propose an alternative to standard travel by offering a collection of exceptional houses to rent, selected by a team of property hunters in the 4 corners of the earth. Unlike Airbnb, Le Collectionist does not directly connect customers and owners but organizes accommodation and follow-up through its network of local offices (from Saint-Tropez to Ibiza and Cannes) and experts who know their region perfectly. In addition to renting, the platform offers its concierge service to its international customers - French, but also English, Russian and American, travelling with family or friends - and personalises each stay. Everything is possible, from boat trips to home cooking, from restaurant reservations to a professional massage. After breaking into the European dream destinations, Le Collectionist should open doors to a new market this year, the United States.

S'offrir une semaine dans la villa de James Bond à Corfou, passer un week-end dans un château en Toscane ou sur une île privée, voici le pari lancé par Olivier Cahané, Max Aniot et Eliott Cohen-Skalli, tous les trois associés de Le Collectionist. Accompagnés par plusieurs investisseurs, dont une holding de la famille Pinault, avec lesquels ils ont levé 10 millions d'euros, les fondateurs proposent une alternative au voyage standardisé en recommandant à la location une collection de biens d'exception choisis dans les quatre coins du monde par une équipe de chasseurs de biens. À la différence d'Airbnb, Le Collectionist ne met pas directement en relation clients et propriétaires, mais organise l'accueil et le suivi grâce à son réseau de bureaux locaux (de Saint-Tropez à Ibiza ou Cannes) et d'experts connaissant parfaitement leur région. En plus de la location, la plateforme propose son service de conciergerie auprès de sa clientèle internationale — des Français, mais aussi des Anglais, Russes ou Américains voyageant en famille ou entre amis — et personnalise chaque séjour, de l'excursion en bateau, au chef à domicile, de la réservation d'un restaurant au massage par un pro : tout est possible. Après s'être fait une place sur les destinations de rêve en Europe, Le Collectionist devrait ouvrir les portes d'un nouveau marché cette année : les États-Unis.

www.lecollectionist.com



©Jamie McGregor Smith



©Jamie McGregor Smith

Land and Sea in Ibiza

Located some 20 minutes from San Miquel, in the north of Ibiza, Villa Blue reveals a dream landscape, on a cliffside with sea and mountain views. Surrounded by a Mediterranean garden, this architect villa with its contemporary white façade has 5 bedrooms, 6 bathrooms, a dream pool, and can accommodate up to 10 guests.

Terre-mer à Ibiza

Située à une vingtaine de minutes de San Miquel, au nord d'Ibiza, la Villa Blue s'offre un paysage de rêve, à flanc de falaise avec vue mer et montagne. Entourée par un jardin méditerranéen, la villa d'architecte à la façade blanche contemporaine tient 5 chambres, 6 salles de bain, une piscine de rêve, et peut accueillir jusqu'à 10 voyageurs.



YOUR PARTNER IN IBIZA
Tel: +34 916 782 648
E-Mail: occ@skyvalet.com
Technical block - Ibiza Airport - Balears

Bohemia in Mallorca

Villa Breeze in Mallorca. On the southern tip of the island, this 300m² villa with a contemporary sand-coloured façade reminiscent of the surrounding coves offers a chic and bohemian décor. The highlights are the immense terrace adorned with cacti and its plunging view of the sea and sailboats. Available for 8 guests, the villa has 4 bedrooms and as many bathrooms.

Bohème à Majorque

Villa Breeze à Majorque. Sur la pointe sud de l'île, cette villa de 300 m² à la façade contemporaine couleur sable rappelant les criques environnantes, offre un décor chic et bohème. Point fort, la terrasse, immense, habillée de cactus, et sa vue plongeante sur la mer et les voiliers. Proposée à 8 voyageurs, la villa tient 4 chambres et autant de salles de bain.



YOUR PARTNER IN MALLORCA
Tel:(occ) (OCC24/7) +34 916 782 648
E-mail: occ@skyvalet.Com
General Aviation Terminal
Palma de Mallorca Airport



Parisian way of life

Apartment Faustine in Paris. In the heart of Paris, a dream apartment with dizzying dimensions (254 m²) decorated in a contemporary Parisian style combined with a few ethnic and tribal touches. Parquet flooring, marble fireplaces, works of art, the ambience is ultra-chic, and the 4 bedrooms and 3 bathrooms can accommodate up to 8 people.

Parisian Way of Life

Appartement Faustine à Paris. Au cœur de Paris, un appartement de rêve aux dimensions vertigineuses — 254 m² — et mis en décor dans un style contemporain et parisien associé à quelques touches ethniques et tribales. Parquet, cheminées marbrées, œuvres d'art, l'ambiance est ultra chic, et les 4 chambres et 3 salles de bain permettent d'accueillir jusqu'à 8 personnes.



YOUR PARTNER IN PARIS
Tel: +33 148 359 797
E-Mail: fbo.lfpb@skyvalet.com
Aéroport du Bourget
03 rue de Londres, 93350 le Bourget





A Super-Private Version of Saint-Tropez

Villa Ivy in Saint-Tropez. Surrounded by a palm garden, this dream villa in Saint-Tropez occupies 460m² organized around a central heated swimming pool, an immense terrace and 7 bedrooms. The utmost in luxury with a wine cellar, table football for fun, golf nearby and, the icing on the cake, access on foot to a private beach.

Saint-Tropez version très très privée

Villa Ivy à Saint-Tropez. Entourée d'un jardin de palmiers, cette villa de rêve de Saint-Tropez occupe une surface de 460 m², organisée autour d'une piscine centrale chauffée, d'une immense terrasse et de 7 chambres. Le grand luxe à bord avec cave à vin, baby-foot pour s'amuser; golf à proximité et cerise sur le gâteau : l'accès à pied à une plage privée.



YOUR PARTNER IN SAINT-TROPEZ

Tel:(occ) +33 494 547 640
E-mail: operations@sainttropez.aeroport.fr
31, route du Canadel
83310 La Mole - France

The Wahoo Effect at Comporta

Villa Carragueira in Comporta (Portugal). This villa with a surface area of 700m² located 1 hour from Lisbon literally opens onto nature. A desert ambience around a swimming pool lined with cacti, and the essentials for a dream holiday: tennis court, volleyball court... Lunches served daily for the 14 guests expected here.

L'effet waouh à Comporta

Villa Carragueira à Comporta (Portugal). Avec 700 m² de surface, cette villa située à 1 h de Lisbonne s'ouvre littéralement sur la nature. Ambiance désertique autour d'une piscine bordée de cactus, et l'essentiel pour des vacances de rêve : cours de tennis, terrain de volley... Tous les déjeuners sont servis chaque jour pour les 14 convives attendus ici.



YOUR PARTNER IN LISBON

Tel: + 351 211 997 249
E-Mail: LPPT@jetbase.biz
Aeroporto Humberto Delgado, Lisboa,
Hangar 6, Apron 700, 1700-111 Lisboa



©Benoit Rual

Provençal Charm

Mas Belle Hélène in Avignon. On the island of La Motte, a tranquil treasure, an old 18th-Century Provençal farmhouse in the middle of a verdant estate bordered by trees and orchards. An atypical place of 1000m², with 9 rooms all overlooking the central swimming pool, and a tennis court to occupy the more athletic. A gem to discover with friends or family.

Charme provençal

Mas Belle Hélène à Avignon. Sur l'île de la Motte, trésor de tranquillité, un ancien corps de ferme provençal du XVIII^e se découvre au milieu d'un domaine verdoyant bordé d'arbres et de vergers. Un lieu atypique de 1000 m², où les 9 chambres donnent toutes sur la piscine centrale, un terrain de tennis occupant les plus sportifs. Un bijou à découvrir entre amis ou en famille.



YOUR PARTNER IN AVIGNON

Tel: +33 490 815 131
E-mail: handling@avignon.aeroport.fr
Avignon Provence Airport



Spas: Extending the Scope of Luxury

Spas : extension du domaine du luxe

In a monastery, your feet in the water or amongst the vines, some spas have that extra something: a remarkable setting, an exceptional treatment or a soul, a history... all elements that give these wellness breaks the feel of a unique moment. Here are six of the best.

Dans un monastère, les pieds dans l'eau ou dans les vignes, certains spas ont quelque chose en plus : un cadre remarquable, un soin d'exception ou encore une âme, une histoire... autant d'éléments donnant à ces parenthèses bien-être la saveur d'un instant unique. La preuve par six.

In this fast-paced world, knowing how to press the pause button is sometimes just what you need, sometimes even essential. Taking care of yourself, away from social networks and urban unrest. A real challenge that forces you to switch off, to really recharge your batteries. That is why new generation Spas are so inventive, welcoming guests into their precious cocoons and leaving nothing to chance. Unusual settings, high-tech treatments tailored to our contemporary needs (anti-ageing, anti-burnout, detox retreats...) lavished by experts, with music, soothing lights and other sensory experiences... All conspiring to enable those setting foot there to let go. Wellness combined with total luxury.

Face à des vies de plus en plus menées au pas de course, savoir parfois mettre le temps sur pause est nécessaire, parfois même, indispensable. Prendre soin de soi, loin des réseaux sociaux et de l'agitation urbaine. Un vrai défi qui impose de savoir « couper », pour véritablement se ressourcer. Voilà pourquoi les spas nouvelle génération redoublent d'inventivité, ne laissant rien au hasard pour accueillir leurs hôtes dans leur précieux cocon. Cadre insolite, soins haute technologie calqués sur-mesure à nos besoins contemporains (anti-âge, anti-burnout, retraite detox...) prodigués par des experts, musique, jeux de lumière, ou autres expériences sensorielles... tout complet pour permettre à celles et ceux qui y posent le pied de lâcher prise. Quand le secteur du « wellness » se conjugue au grand luxe.



Monastic Serenity Castilla Termal, Valbuena, Spain

Spa by Clarins has set up its treatment booths in this 12th-century Cistercian monastery. Among other things on the menu, a divine Valbuena Ritual by Clarins (2hours): exfoliation + sauna + bath with essence + body wrapping + hot stone massage + personalised facial treatment. Look better than ever and feel as zen as a monk!

Sérénité monacale. *Le spa Clarins a posé ses cabines dans ce monastère cistercien du 12^e siècle. Sur la carte, entre autres, un divin rituel Valbuena by Clarins (2 h) : gommage + sauna + bain parfumé + enveloppement + massage aux pierres chaudes + soin visage sur-mesure. Pour être plus belle que jamais et aussi zen qu'un moine !*



YOUR PARTNER IN MADRID
Tel: (OCC24/7) +34 916 782 648
E-Mail: occ@skyvalet.com
Executive Aviation Terminal
Madrid Barajas



Paris Will Always Be Paris Spa Nuxe, Paris

32 Rue Montorgueil, vaulted medieval stone cellars with subdued lighting, a place steeped in poetry. Connoisseurs come to this old 17th-century winery for a massage, the intoxicating fragrance of Prodigeuse Spa Candles floating in the air. Californian, Ayurvedic or Shiatsu, a massage here is always divine.



Paris sera toujours Paris. *Au 32 rue Montorgueil, un lieu empreint de poésie, entre pierres médiévales, caves voûtées et lumières tamisées. C'est dans cet ancien chai du 17^e siècle, où flotte le parfum enivrant des bougies Prodigeuse, que les connaisseuses viennent se faire masser. Californien, ayurvédique ou shiatsu, ici, les modelages sont toujours divins.*



YOUR PARTNER IN PARIS
Tel: +33 148 359 797
E-Mail: fbo.lfpb@skyvalet.com
Aéroport du Bourget
03 rue de Londres, 93350 le Bourget



More Luxury Than Nature The Oitavos, Cascais

Treat your eyes to the beauty of the Sintra-Cascais Natural Park while enjoying a treatment, that is indeed this spa's irresistible offer. Glass walls picture-framing pine forests and the ocean. Take full advantage of treatments with nothing but birds singing in the background.

Plus luxe que nature. Régaler ses yeux des beautés du parc naturel Sintra-Cascais tout en profitant d'un soin, telle est la proposition irrésistible de ce spa. Les parois de verre encadrent, comme un tableau, les forêts de pins et l'océan. De quoi profiter pleinement des soins, avec pour seule mélodie, celle des oiseaux.



YOUR PARTNER IN CASCAIS

Tel: +351 211 328 947
E-mail: lpcc@jetbase.biz
Aeródromo Municipal de Cascais, Gabinete
1, 2785-632 S. Domingos de Rana

Vinothérapie Six senses Douro Valley, Portugal

On a superb 19th-century Quinta, neighbouring terraced vineyards and the river a little lower down, this spa offers a collection of cosmetic treats. Hot stone massage with sweet almond oil, exfoliation with freshly picked oranges and lemons, or antioxidant treatment with grapes... The hardest part is choosing.

Vinothérapie. Dans une superbe quinta du 19^e siècle, avec pour voisins, des vignes en terrasses et la rivière un peu plus bas, ce spa offre une collection de délices cosmétiques. Massage aux pierres chaudes et huile d'amande douce, gommage avec les oranges et citrons tout juste cueillis, ou soin antioxydant aux raisins... Le plus dur sera de choisir.



YOUR PARTNER IN PORTO

Tel: +351 220 975 399
E-mail: lpcc@jetbase.biz
Aeroporto Francisco Sá Carneiro Porto,
Edifício das Companhias, 4470-758 Maia





Barcelona Bella Mandarin oriental, Barcelone

This is undoubtedly one of the most sumptuous and serene places in the bustling Catalan capital. Neutralise stress with an oriental four hands massage, or a Barcelona Spring ritual using local ingredients (olive oil, wild mint...). All start with the sound of Tibetan cymbals. Soothing...

Barcelona bella. Voici assurément l'un des endroits les plus somptueux et sereins de la bouillonnante capitale catalane. On y neutralise le stress avec un massage oriental à quatre mains, ou un rituel Barcelona Spring aux ingrédients locaux (huile d'olive, menthe sauvage...). Tous commencent au son de cymbales tibétaines. Apaisant...



YOUR PARTNER IN BARCELONA

Tel:(occ) +34 934 780 910
E-mail: occ@skyvalet.Com
Barcelona airport «Terminal corporativa»
08820 El Prat de Llobregat, Barcelona



The Charms of the Riviera La Réserve, Ramatuelle

Gorged in France's southern light, this exceptional hotel-spa offers a tête-à-tête with ever-present nature, the Mediterranean the only thing on the horizon. Invisible floor-to-ceiling picture windows amplifying this dialogue with the outdoors. Treat yourself to a La Mer facial for a luminous complexion from among the thousand and one things on offer.

Les charmes de la Riviera. Gorgé de lumière du Sud, ce lieu exceptionnel offre un tête-à-tête avec la nature, omniprésente, la Méditerranée pour seul horizon. Les baies vitrées, invisibles du sol au plafond, amplifient ce dialogue avec l'extérieur. On pourra s'y offrir, parmi mille et une propositions, un soin visage La Mer pour faire peau neuve.



YOUR PARTNER IN SAINT-TROPEZ

Tel:(occ) +33 494 547 640
E-mail: operations@sainttropez.aeroport.fr
31, route du Canadel
83310 La Mole - France

Le Collectionist: нет ограничениям

1700 вариантов, 200 точек по всему миру – один клик и шикарные апартаменты ваши. В 2013 году трое предпринимателей Оливер Кахане, Макс Аниорт и Элиот Коэн-Скалли создали платформу аренды жилья для путешественников.

Неделя на вилле Джеймса Бонда на Корфу, выходные в тосканском замке или на собственном острове...и другие уникальные места, выбранные по всему миру настоящими профессионалами своего дела.

Связь между путешественником и собственником осуществляется через эксперта, который есть в каждом регионе. Эксперты Le Collectionist встречают гостей в аэропорту и сопровождают их до места. Le Collectionist также предоставляет консьерж-услуги не только для французских клиентов, но и для англичан, русских и американцев. Le Collectionist исполнит любое пожелание клиента: организует речную прогулку, пригласит личного шеф-повара или профессионального массажиста, закажет столик в ресторане. Совсем скоро для искушённых путешественников будет доступно новое направление – Америка.

www.lecollectionist.com

Земля и море на Ибике

20 минут к северу от Сан-Мигеля, и вы в раю! Вилла Blue - это 5 спален, 6 ванных комнат, бассейн, чарующий белый фасад, сад в средиземноморском стиле и вид на прибрежные скалы и море.



©Jamie McGregor-Smith

Парижский шик

«Faustine» в Париже – это квартира мечты невероятных размеров: целых 254 м2. Дух современного Парижа гармонично существует среди этнических мотивов. Роскошный паркет, произведения искусства на стенах, мраморные каминные – настояшему шикарно!

Богема на Майорке

Терраса с кактусами и вид на море и яхты – пейзаж достойный королей! Вилла «Vreeze» площадью в 300 м2 находится на юге острова.

Ваш личный рай в Сен-Тропе

Сад с тропическими растениями, бассейн с подогревом, 7 спален, огромная терраса, винный погреб и настольный футбол, собственный пляж. Вилла «Ivu» - это 460 м2 роскоши в чистом виде.

WOW-эффект в Компорте

Отдых мечты всего в часе езды от Лиссабона. На просторной вилле «Сагагуеира» в деревне Компорта свободно разместятся 14 человек. Бассейн, теннисный корт, волейбольная площадка – здесь есть всё для незабываемого отдыха.

Очарование Прованса

В усадьбе 18 века в провансальском стиле «Mas Belle Hélène» царят спокойствие и умиротворение. Площадь этой виллы в Авиньоне составляет 1000 м2. В распоряжении любителей спорта бассейн и теннисный корт.

Spa: новые сферы роскоши

Замок на берегу океана или утопающий в зелени виноградников... Шесть SPA-центров, которые перечислены ниже, могут удивить не только безупречным сервисом.

Заставить себя сделать паузу, чтобы перезагрузиться, забыть о социальных сетях – совсем непросто. SPA нового поколения проявляют изобретательность, чтобы помочь своим гостям полностью расслабиться и насладиться моментом. Необычная обстановка, профессиональный уход, современные и чувственные процедуры – индустрия красоты и здоровья в золотой оправе.

Священная тишина/ Castilla Termal, Вальбуэна-де-Дуэро, Испания

Стать прекрасной, как королева, и спокойной, как монахиня, можно в SPA-центре Clarins в цистерцианском монастыре 12 века. Программа Valbuena by Clarins: пилинг+сауна+аромабаня+обёртывание+массаж горячими камнями и, по желанию, уход за лицом.



Париж. Всегда Париж/ Spa Nuxe, Париж

Дух Средневековья, сводчатые стены, мягкий рассеянный свет, пьянящий запах свечей Prodigieuse манят любителей массажа в винный погреб 17 века на улице Монтогрейль, 32.

Очарование Ривьеры/ La Réserve, Раматюэль

Залитый солнцем райский уголок на берегу Средиземного моря. Благодаря панорамным окнам SPA-центра, Вы всегда рядом с природой... Среди 1001 процедуры самая популярная – уход за лицом La Mer.

Прекрасная Барселона/ Mandarin oriental, Барселона

Звук тибетских цимбал, умиротворение и спокойствие в центре оживленной каталанской столицы. После восточного массажа в четыре руки или процедуры «Весна в Барселоне» с местными ингредиентами вы, наверняка, навсегда избавитесь от стресса.

Роскошь на лоне природы The Oitavos, Кашкайш

Насладитесь первоклассным уходом в кабинете SPA-центра, где вид из панорамных окон – как настоящая картина – сосновый лес и океан, и даже слышится пение птиц.

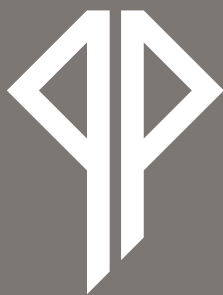
Винотерапия

Six senses Douro Valley, Португалия

В чудесной усадьбе 19 века, спрятанной среди виноградников и неподалеку от речки, Вы найдете целую палитру косметических наслаждений от массажа горячими камнями с теплым миндальным маслом до пилинга свежими цитрусами. Предложение настолько обширно, что выбор процедуры определенно займет немало времени.



Niché aux pieds du vieux village de Mougins sur les hauteurs Cannoises, le restaurant Paloma, revêtu d'une élégance baroque et feutrée, et son chef étoilé Nicolas Decherchi, à la signature contemporaine, vous proposent une cuisine empreinte d'audace, d'originalité et d'authenticité, mêlant tradition et création, pour un moment de détente et de pur plaisir.



PALOMA
Restaurant Mougins



Nestled at the foot of the old village of Mougins on the heights of Cannes, the Paloma restaurant, with its baroque and cozy elegance, and its starred chef Nicolas Decherchi offer a cuisine full of audacity, originality and authenticity in a contemporary style, mixing tradition and creation, for a moment of relaxation and pure pleasure.



Restaurant Paloma
47 Avenue du Moulin de la Croix
06250 Mougins-Village
Tel : +33 (0)4 92 28 10 73
contact@restaurant-paloma.com
www.restaurant-paloma.com







LE STRATO

Courchevel 1850

Luxury hotel

★★★★★



L'ÉVÉNEMENT AUTOMOBILE FÉMININ

DU 06
AU 11 JUIN
2020



RALLYE DES **PRINCESSES** **RICHARD MILLE** 21^e édition

www.rallyedesprincesses.com



©Clinic Lémanic

Located on the banks of Léman Lake in Lausanne, Switzerland, Clinic Lémanic has been a reference in aesthetic dermatology and anti-ageing treatment for over 20 years.

Forever young

The creators of the internationally renowned clinic are doctors Véronique Emmenegger and Darrell Jacobs. Innovation has always been the core of the duo's quest for beauty and their fight against ageing. The clinic is composed of 4 main departments and five 5 expert centres. Here, patients will find all of the health and beauty care they need: facial rejuvenation corrects any imperfections in the skin, hair or teeth whilst conserving a natural effect. One's silhouette can also be re-sculpted, using cutting-edge technology to target fatty folds. Furthermore, the clinic boasts many years of experience in both functional and regenerative anti-ageing medicine, making it the perfect place to regroup and rejuvenate. This is done by balancing out the body's various systems, after a full check-up and an innovative detox programme. The establishment has received a number of prestigious awards, such as Moscow's "Crystal Trophy", awarded to the Best Aesthetic Clinic in Europe and the "Merit in the Development of Medical and Aesthetic Technologies" awarded by UNESCO in Paris.

EXCELLENCE AND ELEGANCE

Clinic Lémanic's international clientele requires a perfect blend of top-level know-how, efficient solutions, a multitude of competences and, most importantly, a personalised approach: in other words; pure excellence. Here, each patient is unique and benefits from truly bespoke and flexible treatment. The clinic offers translation services in Russian, Chinese and Arabic among others, taking the personalised experience even further in order to make the patient's stay as pleasant as possible. A limousine service is also available to take patients from the treatment facilities to the 5* hotel of their choice. Never before has self-care seen such high standards... and elegance!

Depuis plus de 20 ans, à Lausanne sur les bords du lac Léman, la Clinic Lémanic fait figure de référence pour la dermatologie esthétique et la médecine anti-âge.



©Clinic Lémanic

À l'origine de cet établissement à la renommée internationale, la doctoresse Véronique Emmenegger et Darrell Jacobs, qui ont toujours placé l'innovation au cœur de leur quête de la beauté et de la prévention du vieillissement. En résulte une clinique renfermant quatre grands départements et cinq centres experts. Les patients y trouveront tous les soins de santé et de beauté dont leur corps pourrait avoir besoin : que ce soit pour rajeunir le visage tout en lui gardant un aspect naturel, pour corriger certaines imperfections de la peau, des cheveux ou des dents ou encore pour accentuer la silhouette en ciblant d'une façon très précise des bourrelets avec un appareil de technologie de pointe. De plus, en mettant l'accent depuis de nombreuses années sur la médecine anti-âge, fonctionnelle et régénérative, la clinique est l'endroit idéal pour offrir au corps une cure de jeunesse qui permettra de rééquilibrer les différents systèmes du corps après un check-up approfondi et un programme de détox innovant. La clinique a d'ailleurs reçu des titres prestigieux, tels que le Crystal Trophy à Moscou récompensant la « Meilleure Clinique Esthétique d'Europe », ou encore le prix « Mérite au Développement des Technologies en Médecine et en Esthétique » à l'UNESCO à Paris.

EXCELLENCE ET ELÉGANCE

Venue de nombreux pays, la clientèle de la Clinique Lémanic est de celles qui recherchent en un seul et même lieu la maîtrise d'un savoir-faire pointu, des solutions efficaces, la réunion d'une pluralité de compétences et, enfin – et surtout – une approche individualisée. En résumé, l'excellence. Car chaque patient est unique et doit alors bénéficier de soins sur mesure avec suivi personnalisé. Pour aller encore plus loin dans cette démarche personnalisée, la clinique propose un service de traduction en russe, chinois ou encore arabe, afin d'accueillir au mieux ses hôtes. Un service de limousine est également disponible afin de conduire les patients de leur centre de soins à l'hôtel 5* de leur choix. Le prendre soin de soi n'a jamais été porté à un tel niveau d'exigence... et d'élégance.



©Olivier Wavre



©Olivier Wavre

redLine

PARIS

www.redline-boutique.com

Conçu dans le 1^{er} arrondissement, à Paris 

Mon Premier Parfum



Lolita
Lempicka
PARIS

en vente sur notre Eshop: www.lolitalempicka.com



Harry Winston on Princely Soil

Harry Winston en terre princière

Exemplifying eternal glamour, the New York jeweller is taking up residence in a very appropriate destination in the Principality of Monaco.

Illustration d'un glamour éternel, la maison joaillière new-yorkaise prend ses quartiers dans une destination tout indiquée : la Principauté de Monaco.

Jeweller Harry Winston first moved to the legendary principality of Monaco when its illustrious founder was dubbed the 'King of Diamonds'. Now indulging in a showcase worthy of its exceptional creations, the almost century-old brand is opening a 124-metre square salon in the patio of the prestigious Hôtel de Paris Monte-Carlo. Marrying sumptuous décor, between precious flooring with black and white motif and an Art Deco chandelier, with the most remarkable collections of high jewellery and timepieces, this intimate space pays tribute to the sparkling elegance of the Harry Winston style. The jeweller will be offering diamonds and precious stones among the rarest in the world, the embodiment of its own excellence and this prestigious address.



Alors que son illustre fondateur était connu comme le « Roi des diamants », la Maison Harry Winston s'installe pour la toute première fois dans une principauté légendaire : Monaco. S'offrant un écrin à la hauteur de ses créations d'exception, la griffe quasi centenaire ouvre un salon de 124 mètres carrés dans le patio du prestigieux Hôtel de Paris Monte-Carlo. Conjuguant une décoration somptueuse, entre sol précieux à motif noir et blanc et lustre Art déco, collections de haute joaillerie et horlogerie les plus remarquables, cet espace intimiste rend hommage à l'élégance étincelante du style Harry Winston. Symbole de son excellence et de cette prestigieuse adresse, la maison joaillière y offrira diamants et pierres précieuses parmi les plus rares au monde.

Salon Harry Winston, Hôtel de Paris Monte-Carlo, Place du Casino, Monte-Carlo, 98000 Monaco



56

Keep your eyes open! Ouvrez l'œil...

An interior design project for which you need the best specialists, able to create the scene of your dreams?

The Bel Œil universe is at your service!

Un projet de décoration intérieure pour lequel vous avez besoin des meilleurs spécialistes, capables de créer le décor de vos rêves ? L'univers Bel Œil est à votre service !

Located in Nice, Cannes and Monaco (as well as in Chamonix), the Bel Œil showrooms have been offering for 20 years already anything that makes the charm and originality of the interiors of both individuals and professionals, hotels or businesses. Contemporary kitchen furniture from the biggest brands but also and especially decorative solutions. Thanks to its constant curiosity, Bel Œil is on the lookout of the latest decoration trends, but also precursors of the coming ones. In order to offer its clients harmonious interiors that resemble them, with this "je-ne-sais-quoi" more: it's called "ambiance".

Présents à Nice, Cannes et Monaco (ainsi qu'à Chamonix), les showrooms Bel Œil proposent depuis 20 ans déjà, tout ce qui fait le charme et l'originalité des intérieurs de particuliers comme de professionnels, hôtels ou entreprises. Cuisines contemporaines, mobilier des plus grandes griffes, mais aussi et surtout, des solutions décoratives. Grâce à sa curiosité permanente, Bel Œil est à l'affût des dernières tendances en matière de déco, mais aussi précurseur de celles à venir. Afin d'offrir à ses clients des intérieurs harmonieux qui leur ressemblent, avec ce « je-ne-sais-quoi » en plus : cela s'appelle « une ambiance ».

10-15 SEPTEMBER 2019

CANNES - VIEUX PORT & PORT CANTO



YACHTING FESTIVAL



CANNES



Design © ahmedalsharif.5f@4u.com

1ST EUROPEAN ON WATER BOAT SHOW
&
THE LARGEST EXHIBITION OF NEW SAIL BOATS IN THE WORLD

NEW

*Motor boats
are remaining in the*

VIEUX PORT
CANNES



*Sailing boats
are heading for*

PORT CANTO
CANNES



Gérald Genta

The genius of the time

Le génie du temps

Disappeared in 2011 at the age of 80, Gérald Genta revolutionized the watch industry by creating timeless masterpieces.

Disparu en 2011 à l'âge de 80 ans, Gérald Genta a révolutionné l'industrie de la montre en créant des chefs-d'œuvre intemporels.



Tourbillon watch Bulgari



58

To what does one recognize a genius? Perhaps by his propensity to surpass his art releasing himself from any rules. Gerald Genta was one, certainly. When he passed away in 2011, the designer was hailed by both the watch industry and watch lovers around the world. At 80 years old, he left behind a plethora of production (with more than a hundred thousand watches) of extraordinary quality, evidence of a disarming ease to compose pieces as complex as refined. Including, regularly, the creation of masterpieces such as the Omega Constellation, the Royal Oak (Audemars Piguet), the Nautilus (Patek Philippe), the IWC Ingenieur or the SAS Polerouter for Universal Geneva.

A WATCH INSPIRED BY A DIVING HELMET

It is within this Swiss factory that Gérald Genta takes his first steps, after his studies in goldsmith and jewellery. Then, Universal Geneva is one of the most recognized manufacturers in the world. The young man quickly finds his place and in 1954, he creates the design of the SAS Polarouter (which will become «Polerouter» shortly thereafter) to commemorate the polar flights of the SAS aeronautical company. At only 23 years old, Gérald Genta becomes the designer with whom

everyone wants to collaborate. In 1959, his Constellation imagined for Omega returns the brand to the firmament of the high-end watch market. In 1969, the Swiss designer launched his own brand, Gerald Genta. A year later, he revolutionized the world of chronograph with the Royal Oak, designed for Audemars Piguet, famous for its octagonal shape and eight screws, composition inspired by a diving helmet. It is him again who imposes the elliptical form - never seen before - that will make the success of the Golden Ellipse (1968) and the Nautilus (1976) for Patek Philippe. In 2000, its thriving brand is bought by Bulgari (itself acquired by LVMH in 2011). This year, to celebrate its 50th birthday, the Italian jeweller is publishing a tribute to the work of a man who is always ahead of his time.

À quoi reconnaît-on un génie? Sans doute à sa propension à surpasser son art en s'affranchissant des règles. Gérald Genta en était un, assurément. Lorsqu'il disparut en 2011, le créateur fut salué tant par l'industrie de l'horlogerie que par les amateurs de montres du monde entier. À 80 ans, il laissait derrière lui une production pléthorique (on évoque plus de cent mille montres) à la qualité extraordinaire, témoignage d'une facilité désarmante à composer des pièces aussi bien complexes qu'épurées. Avec, régulièrement, la création de chefs-d'œuvre comme l'Omega Constellation, la Royal Oak (Audemars Piguet), la Nautilus (Patek Philippe), l'IWC Ingénieur ou encore la SAS Polerouter pour Universal Genève.

UNE MONTRE INSPIRÉE D'UN CASQUE DE PLONGÉE
C'est au sein de cette manufacture suisse que Gérald Genta, après des études d'orfèvrerie et de joaillerie, effectue ses premiers pas. À l'époque, Universal Genève est l'un des fabricants les plus reconnus du monde. Le jeune homme s'y fait rapidement une place et en 1954, il crée le design de la SAS Polarouter (qui deviendra « Polerouter » peu de temps après) pour commémorer les vols polaires de la compagnie aéro-



nautique SAS. À 23 ans seulement, Gérald Genta devient le designer avec qui tout le monde veut collaborer. En 1959, sa Constellation imaginée pour Omega replace la marque au firmament du marché de la montre haut de gamme. En 1969, le créateur suisse lance sa propre marque, Gérald Genta. Un an plus tard, il révolutionne l'univers du chronographe avec la Royal Oak, conçue pour Audemars Piguet, restée célèbre pour sa forme octogonale et ses huit vis, composition inspirée par un casque de plongée. C'est encore lui qui impose la forme elliptique – du jamais vu auparavant - qui fera le succès de la Golden Ellipse (1968) et de la Nautilus (1976) pour Patek Philippe. En 2000, sa marque florissante est rachetée par Bulgari (elle-même rachetée par LVMH en 2011). Cette année, pour célébrer les cinquante ans de celle-ci, le joaillier italien édite une montre, hommage au travail d'un homme toujours en avance sur son temps.



1959, Omega Constellation watch

Start Thinking Made in France

À l'heure du made in France

Switzerland conjures images of watchmaking and chronometric excellence.

Yes, clearly, but not exclusively. France, a former key player until the 70s, appears to be regaining momentum thanks to laid-back designers who consider that besides Swiss-made, 'Made in France' is a very appealing proposition. We shed some light.

Qui dit horlogerie et garde-temps d'excellence dit Suisse.

Oui, clairement, mais pas que. La France, ancien acteur majeur jusqu'aux années 70, semble retrouver de l'élan grâce à des créateurs décomplexés qui, à côté du Swiss made, envisagent le « Made in France » comme un très bel argument de séduction. Lumière.



▲ MARCH LA.B, VINTAGE SPIRIT

A former manager at Quiksilver and extreme sports fanatic, Alain Marhic founded March LA.B in 2008. A brand with a vintage look that combines dandy style, in homage to his native Biarritz, with California's laid-back spirit, a reference to Creative Director Jérôme Mage's city. Made in Doubs, in Morteau, the brand has just presented its latest model at Baselworld: Mansart, a mix of classicism and elegant modernity, the name a reference to the 17th-century architect.

MARCH LA.B, ESPRIT VINTAGE

Ancien manager chez Quiksilver et fanatique des sports de l'extrême, Alain Marhic crée March LA.B en 2008. Une griffe au look vintage, associant un style dandy, en hommage à son Biarritz natal, à l'esprit relax de la Californie, clin d'œil à la ville du directeur artistique, Jérôme Mage. Fabriquée dans le Doubs, à Morteau, la marque vient de présenter à Bâle son dernier modèle : la Mansart, référence à l'architecte du XVII^e, un mix de classicisme et de modernité élégante.

FUGUE, MADE TO ORDER ▶

The Fugue story begins in 2015 with Leopoldo Celi, a passionate watch collector, and his association with designer Marc Tran, ex Bang & Olufsen and Jaguar. Together, they created a watch with an innovative modular case system that can be personalised. Bracelet, dial and case, all interchangeable. The Chronostase, a 60s design watch with just the right amount of vintage, flaunting the Parisian fibre of its invention, with an automatic movement that remains Swiss. In the 'Mid-Century Trilogie' box set (a limited edition of 150 pieces launched at the end of 2018), the basic model is accompanied by two new 50s and 70s inspired shapes, paying tribute to the evolution of watchmaking design.

FUGUE, LE SUR-MESURE

Chez Fugue, l'histoire commence en 2015 avec Leopoldo Celi, passionné et collectionneur de montres, associé au designer Marc Tran, ex Bang & Olufsen et Jaguar. Ensemble, ils imaginent une montre personnalisable, grâce à un système novateur de boîtier modulaire. Bracelet, cadran, carrure, tout est interchangeable. Baptisée Chronostase, la montre — au design années 60 juste ce qu'il faut de vintage — vante la fibre parisienne de son invention, avec un mouvement automatique qui reste suisse. Dans le coffret « Trilogie du milieu du siècle » (une édition limitée à 150 exemplaires lancée fin 2018), le modèle de base est accompagné de deux nouvelles formes inspirées des années 50 et 70, rendant hommage aux évolutions du design horloger.



◀ FOB PARIS, FASHION ASSET

The three FOB PARIS engineers - Sari Hiji, Aurélien Caron and Laurent Aziz – who rehabilitated the pocket watch as a fashion accessory before relaunching cuff watches, have imposed a very strong fashion and aesthetic universe right from the start. An elegant and sexy version of their familiar open-heart watches with a smoked glass dial is now available at Galeries Lafayette. FOB makes all its watches in France, hand assembled in workshops in Besançon.

FOB PARIS, ATOUT MODE

Après avoir réhabilité la montre à gousset en accessoire de mode puis relancé les montres-manchettes, les trois ingénieurs de Fob Paris — Sari Hiji, Aurélien Caron et Laurent Aziz — imposent, dès leurs débuts, un univers mode et esthétique très fort. Habitué à dévoiler le cœur de leurs montres, ils déclinent avec les Galeries Lafayette, un modèle élégant et sexy au cadran verre fumé. Fob fabrique ses montres en France, des modèles assemblés dans les ateliers de Besançon.

CARZO & LIEUTIER, MOTORCYCLE PASSION ▶

Carzo & Lieutier first emerged 2 years ago when they launched the St-Luxeuil. A watch name after the patron saint of motorcyclists, with parts and assembly directly inspired by the motorcycle world. A passion shared by Philippe Carzo and Guillaume Lieutier that has now led them to launch a second model. Named Turini, the watch takes its name from one of the legendary Monte Carlo Rally passes and shows a tricolour lightning bolt, a symbol for Made in France.

CARZO & LIEUTIER, PASSION MOTO

La maison Carzo & Lieutier se fait connaître il y a deux ans grâce à la sortie de Saint Luxeuil. Une montre en référence au saint patron des motocyclistes et dont les pièces et la fabrication rappellent l'univers de la moto. Une passion partagée par Philippe Carzo et Guillaume Lieutier qui les amène aujourd'hui, au lancement d'un second modèle. Baptisée Turini, la montre tient son nom d'un des cols mythiques du rallye Monte-Carlo et fait apparaître un éclair tricolore, symbole du made in France.



©Oliver Pasqual

Moonlight

Lueurs de lune

In 1969, two astronauts first set foot on lunar soil. One with a watch on his wrist, the Omega Speedmaster...

En 1969, deux astronautes foulèrent pour la première fois le sol lunaire. À son poignet, l'un d'eux portait une montre, l'Omega Speedmaster...

Neil Armstrong had left his watch in the capsule but the dial on Aldrin's wrist displayed 2:56 GMT

Armstrong avait oublié sa montre dans la capsule, le cadran au poignet d'Aldrin affichait lui, 2 h 56 GMT

Every inch a star that fires the imagination. Its time zones accompanied the golden age of American space exploration. Since 1957, the year it was launched, the Speedmaster has been in the watch-making news for its resilience! It became a cult watch, one of the great Omega classics, the name immortalised when man took first steps on another planet, a magical moment in the history of mankind! On 21 July 1969, Neil Armstrong and his crewmate Buzz Aldrin walked on the moon. Neil Armstrong had left his watch in the capsule but the dial on Aldrin's wrist displayed 2:56 GMT (Greenwich Mean Time). The watch became part of the legend, alongside the two NASA astronauts. The Speedmaster went down in history and was dubbed the 'Moonwatch' in the process. The Speedmaster had already been certified and adopted by NASA in 1965, proof of its high precision and innovative capabilities.

SPACE COLLECTIONS

A chronograph wristwatch with a visionary design, it was one of the tools on board the first flights of manned space vehicles. Subsequently, Omega developed several offshoot collections, including the limited 'Apollo 13' series. Named after the ill-fated lunar mission, the Speedmaster proved its worth by acting as a timekeeping device for measuring reactor running time and bringing the crew in the stricken capsule back safe and sound. That deserved a special collection! The 'Dark Side of the Moon' series, another variation on the 'Moonwatch', today celebrates the iconic watch born from Omega's expertise and the 50th anniversary of its finest hour. Resulting in an edition of four watches that bring the codes of their illustrious predecessor up to date. Time goes by but the Speedmaster stands firm and still rouses aficionado emotions. For a vintage model with its original tritium dial, some would be willing to move heaven and earth - or so they say!

Elle a tout d'une star qui fait rêver. Ses fuseaux horaires ont accompagné l'âge d'or de la conquête spatiale américaine. Depuis 1957, année de son lancement, la Speedmaster défraie la chronique horlogère par son caractère bien trempé! Comment devenir une montre culte et l'un des grands classiques d'Omega, la maison d'horlogerie qui l'a vue naître? En immortalisant son nom au creux d'un instant magique de l'histoire de l'humanité : les premiers pas d'un homme sur une autre planète! Le 21 juillet 1969, Neil Armstrong et son coéquipier Buzz Aldrin marchent sur la lune. Si Neil Armstrong avait oublié sa montre dans la capsule, le cadran au poignet d'Aldrin affichait lui, 2 h 56 GMT (Greenwich Mean Time). Comme les deux astronautes de la NASA, la montre entre dans la légende et la Speedmaster, qui gagne au passage son

surnom de « moonwatch », passe à la postérité. Gage de sa haute précision et de ses capacités innovantes, la Speedmaster avait déjà les suffrages de la NASA depuis 1965.

COLLECTIONS SPATIALES

En sa qualité de chronographe à la conception visionnaire, elle faisait partie des outils à bord des premiers vols d'engins habités dans l'espace. Par la suite, Omega va décliner le modèle à travers plusieurs collections, dont la série limitée « Apollo 13 » du nom de la mission spatiale durant laquelle, suite à un accident majeur, la Speedmaster fera ses preuves en s'improvisant appareil de chronométrage pour mesurer le temps de fonctionnement des réacteurs, et ramener l'équipage sain et sauf. Cela méritait bien une collection spéciale! Autre variation autour de la « moonwatch », la série « Dark Side of the Moon » célèbre aujourd'hui l'iconique montre, née du savoir-faire Omega et le 50^e anniversaire de son heure de gloire. Ce qui donne lieu à l'édition de quatre montres réactualisant les codes de leur illustre aînée. Le temps passe, la Speedmaster reste et suscite toujours les émois de ses aficionados. Pour un modèle ancien et son cadran original en tritium, certains, dit-on, seraient même prêts à... décrocher la lune!



Omega Speedmaster Moonwatch

Gerald GENTA: Гений вне времени

В 80 лет Джеральд Джента ушёл из жизни, но оставил миру настоящие произведения искусства.



Как распознать гения? Он всегда стремится обогнать самого себя. Таким был и Джеральд Джента – автор шедевров Omega Constellation, Royal Oak, Nautilus. В 2011 году его не стало, но часы – тончайшие, необычные и качественные – увековечили его имя в сердцах людей.

ЧАСЫ В ВИДЕ ВОДОЛАЗНОГО ШЛЕМА

Джента начинал свою карьеру в Universal Genève. В 1954 году он создал SAS Polarouter в честь пилотов SAS. В 50х годах Джента сотрудничал с Omega, а через 10 лет появилась его собственная марка. Почерпнув вдохновение при разглядывании... водолазного шлема, мастер создал революционные Royal Oak. В 2000 Джента объединился с компанией Bulgari и выпустил новые часы – символ человека, обгоняющего время.



IWC Ingenieur



Aumemars Piguet Royal Oak

64

Часы Сделано во Франции

Когда говорят о хороших часах, то чаще всего имеют в виду часы швейцарского производства. И порой забывают о том, что Франция также является одним из лидеров в этом искусстве. «Made in France» - звучит весьма соблазнительно.



March LA.B, Vintage Spirit

Carzo & Lieutier,
Motorcycle Passion

Fugue, Made to Order



FOB PARIS, Fashion Asset

Fob Paris - преимущество в мире моды

Карманные часы, как и наручные, снова в моде. Все модели, элегантные и сексуальные, собираются во Франции.

March La-b - отклик прошлого

В часах, собранных в Монто, есть и сдержанный лондонский стиль, и свободный дух Калифорнии, и удивительное сочетание классической архитектуры XVII века с современностью.

Carzo & Lieutier - страсть к мотоциклам

Часы Saint Luxeuil, покровитель мотоциклистов, сделали Филиппа Карзо и Гийома Лютье знаменитыми. Страсть к мотоциклам заметна и в новой модели Turini.

Fugue - настрой под себя

С 2015 Fugue выпускает адаптирующиеся модели часов в стиле 50, 60 и 70 годов. Ремешок, циферблат, чехол – все настраивается в зависимости от пожеланий и вкусов владельца.

NOUVEAU PARTENARIAT
avec
Le Riviera Golf de Barbossi

Golf de Saint Endréol

5883 mètres de plaisir entre Provence et Côte d'Azur

*Au coeur d'un site préservé de 150 hectares entre Cannes et Saint Tropez, Les Domaines de Saint Endréol Golf & Spa Resort, proposent un parcours 18 trous donnant une impression de sérénité à tous ceux qui le jouent. Les fairways possèdent chacun leur propre personnalité ; mention spéciale donnée au trou n° 13, spectaculaire plongeon vers un green posé sur l'eau. Pour le visiteur de passage, de nombreux forfaits à la journée et packages avec hébergement permettent de profiter en plus du golf, d'une résidence de tourisme 4****, d'un spa de 2000 m² et d'un restaurant aux saveurs du sud. Et pour ceux qui souhaitent adhérer au golf de Saint Endréol, ils auront le privilège supplémentaire de jouer le très beau parcours du Riviera Golf de Barbossi à Mandelieu-la-Napoule grâce à un partenariat exclusif.*

Informations et réservations par téléphone au 04 94 51 89 89 ou par e-mail à accueil.golf@st-endreol.com

Set between Cannes et Saint Tropez, Les Domaines de Saint Endréol spans 370 acres of unspoiled landscape. The resort offers an 18-hole golf course which gives an impression of serenity to all players. Each hole has its own distinct personality, but perhaps the most spectacular is the 13th, with its fantastic drop onto a waterside green. For visitors, a lot of packages are available to enjoy a day or have a break in the 4-star tourism residence, in the 2000sqm spa or on the panoramic terrace of the restaurant. And for golfers who want to become members of Saint Endreol golf club, they will have the advantage to also play the gorgeous Riviera Golf Barbossi thanks to an exclusive partnership.

Information and bookings: +33(0)4 94 51 89 89 / accueil.golf@st-endreol.com



LES DOMAINES DE
SAINT ENDRÉOL
Golf & Spa Resort

4300, route de Bagnols en Forêt
83920 La Motte en Provence

www.st-endreol.com



802, avenue des amazones
06210 Mandelieu-la-Napoule

www.domainedebarrassi.fr



OPPO Find X Automobili Lamborghini Edition

66

Smartphones Infinite Luxury and Beyond

Smartphones : vers l'infini et l'au-delà du luxe

Smartphones are the new status symbols, ever more valuable, ever more exclusive and reaching record prices. Wealthy customers have no hesitation to buy limited edition or their favourite car-branded models to set themselves apart.

Toujours plus précieux, toujours plus exclusifs et affichant des prix records, les smartphones sont les nouveaux signes statutaires. Pour se démarquer, des clients fortunés n'hésitent pas à s'offrir des modèles en série limitée ou signés de leur marque automobile préférée.

Precious stones, python-skin clad or ringtones recorded by the London Symphony Orchestra, the sky's the limit for Vertu's ultra-premium models. The Aster P range, handmade in England, is a perfect illustration: back covered with crocodile and lizard leather, sapphire crystal glass screen and ruby red concierge button, the brand's major plus. The basic model priced at \$4,200 can be customized by adding precious stones or a gold chassis, bringing the bill to \$14,000! The luxury smartphone market has never been better (up 19% in 2017) and even luxury accessory brand Alchemist London has tried to get in on the act with a \$1 million iPhone. But that's not the most expensive iPhone in the world. In 2013, designer Stuart Hughes had already created a special iPhone to order in collaboration with Apple estimated at more than \$10 million: 24-carat gold shell, sapphire crystal glass screen, black diamond 'Home' button... Did you say bling?



One Plus McLaren Edition



Huawei Mate 20 RS Red Porsche Design

FAST CARS WITH WIRELESS

This is a gap that smartphone manufacturers want to infiltrate by signing partnerships with carmakers. And on the starting grid, Chinese Huawei, OPPO and One Plus in pole position because consumers, however rich they may be, want more shine in a smartphone than a simple 24-carat gold case. Italian and German brands injecting millions of euros into fast cars to make them ever quicker and more efficient, do not want to put their logos on a mobile that is technologically crawling along!

Porsche has chosen Huawei, No. 2 in the smartphone market, to make the Porsche Design Huawei Mate 20 RS for them. A superb grained leather shell reminiscent of the cars' interior and featuring the very best: three photosensors, fingerprint reader hidden under its OLED screen and two chips for artificial intelligence processing. Lamborghini has signed a 3-year collaboration with OPPO for the OPPO Find X Automobili Lamborghini Edition, case made of carbon fibre and equipped with SuperVOOC flash charge technology able to charge the phone from 0 to 100% in 35 minutes, much like a racing car goes from 0 to 60 mph in record time! The latest entrant into this market sector, One Plus, has joined forces with McLaren Racing, one of the most successful teams in Formula 1 history, to launch the One-Plus 6T. A juicy market that just seems to be warming up.



Vertu Aster P

Pierres précieuses, revêtement en peau de python ou sonneries jouées par les musiciens de l'Orchestre symphonique de Londres, Vertu n'a aucune limite pour ses modèles vendus à prix d'or. Illustration parfaite avec la gamme Aster P, confectionnée à la main, en Angleterre : cette dernière, recouverte de lézard ou de croco, embarque un écran en verre de saphir, et possède un bouton en rubis rouge dédié au service de conciergerie, atout majeur de la marque. Une conception de base affichée à 4200 \$ qui peut être personnalisée en ajoutant pierres précieuses ou châssis en or et faire monter la facture jusqu'à 14 000 \$! Le marché du smartphone haut de gamme ne s'est jamais aussi bien porté (+ 19 % en 2017) et la griffe The Alchemist London, spécialisée dans les accessoires de luxe, s'y est-elle même essayée en créant l'iPhone à 1 million de dollars. Ce n'est pourtant pas l'iPhone le plus cher du monde puisqu'en 2013 déjà, en collaboration avec Apple et pour une commande spéciale, le designer Stuart Hughes concevait un iPhone estimé à plus de 10 millions de dollars : coque en or 24 carats, écran saphir, bouton « Home » en diamant noir... Vous avez dit bling?

DES BOLIDES AUX SANS-FILS

Une brèche dans laquelle veulent s'infiltrer les constructeurs de téléphonie en signant des partenariats avec des fabricants automobiles. Et sur la grille de départ, les Chinois Huawei, Oppo et OnePlus sont en pole position. Car les consommateurs, aussi riches soient-ils, veulent plus qu'un téléphone recouvert d'or 24 carats qui ne brille que par son revêtement. Les marques italiennes ou allemandes qui injectent des millions d'euros dans leurs bolides pour qu'ils soient toujours plus performants et plus rapides, ne veulent pas apposer leur logos sur un mobile qui se traîne technologiquement! Porsche a ainsi choisi Huawei, numéro 2 de la téléphonie pour qu'il lui fasse un téléphone à sa (dè)mesure : le Mate 20 RS. Recouvert d'une superbe coque en cuir grainé rappelant l'intérieur des véhicules et embarquant ce qui se fait de mieux : trois capteurs photo, un lecteur d'empreintes caché sous son écran OLED et deux puces pour les traitements d'intelligence artificielle.

Lamborghini, a signé une coopération de 3 ans avec OPPO pour le OPPO Find X Édition Automobili Lamborghini, taillé dans de la fibre de carbone et doté de la technologie de charge flash SuperVOOC permettant au mobile de passer de 0 % à 100 % d'autonomie en 35 minutes, comme un bolide passerait de 0 à 100 km/h en un temps record! Dernier débarqué sur ce segment, OnePlus a uni ses forces à McLaren Racing, l'une des écuries les plus performantes de l'histoire de la Formule 1 pour sortir le OnePlus 6 T. Un marché juteux qui n'en est semble-t-il, qu'à son tour de chauffe.



yvesdelorme.com



Yves Delorme
PARIS

Смартфоны: до бесконечности и дальше, в роскошь

Ещё дороже, ещё эксклюзивнее... Смартфоны – новый показатель статуса.



Драгоценные камни, питон или лондонский симфонический оркестр на звонке – для британской компании Vertu нет ничего невозможного. Роскошь проявляется и в смартфонах линейки Aster P: кожа рептилий, сапфировое стекло, красный рубин на кнопке вызова круглосуточного консьержа. Добавим драгоценностей, золотой каркас и стоимость с 4200 долларов за базовую комплектацию поднимается до 14 000. И это не предел. В 2013 Стюарт Хьюз и Apple вместе создали телефон за 10 миллионов долларов. А в 2017 году продажи люксовых смартфонов выросли на 19%.

СКОРОСТЬ БЕЗ ПРОВОДОВ

Теперь Huawei, Oppo и One Plus в топовых позициях сражаются за контракты с производителями гоночных болидов на установку беспроводных телефонов. Ведь сияние

24-каратного золота не радует, когда шнур тянется через весь салон. Итальянские и немецкие марки болидов даже отказываются сотрудничать с проводными аналогами.

Поэтому Porsche и выбрал беспроводной Mate 20 RS от Huawei. Кожаный корпус отлично сочетается с обивкой салона, а тройная камера, сканер отпечатков пальцев, OLED-экран и процессор с искусственным интеллектом делают телефон совершенно незаменимым гаджетом.

Lamborghini заключила на 3 года контракт с компанией OPPO на производство смартфона OPPO Find X Édition Automobili Lamborghini. Телефон из углеродного волокна заряжается до 100% всего за 35 минут, как и болид, и набирает скорость в 100 км/ч за несколько секунд. А One Plus теперь производит телефоны для одной из самых успешных компаний в истории Формулы-1 - McLaren Racing. И это ещё только начало.



Hôtel de Paris Monte-Carlo

Monte-Carlo Société des Bains de Mer The Monte Carlo experience

L'expérience Monte-Carlo

After four years of renovation, the Hotel de Paris Monte-Carlo reveals its new decor. It is at the heart of the general metamorphosis undertaken by the luxurious Monte-Carlo Société des Bains de Mer Resort, to make of Monte Carlo the most exclusive experience in the world.

Aux termes de quatre années de rénovation, l'Hôtel de Paris Monte-Carlo dévoile son nouveau décor. Il est au cœur de la métamorphose générale engagée par le luxueux resort Monte-Carlo Société des Bains de Mer pour faire de Monte-Carlo l'expérience la plus exclusive au monde.



Hôtel de Paris Monte-Carlo, Diamond Suite Princesse Grace

“Our goal was to bring the hotel into the 21st century without distorting its soul, in that sense, I believe we’ve won our bet,” said straightaway Ivan Artoli, General Manager of the iconic establishment. Four years have been necessary to modernize the original ambition of its founder François Blanc: *«imagine a hotel surpassing anything that has been created so far.»* It is done under the aegis of the architects Richard Martinet and Gabriel Viora who skilfully used History and contemporaneity. Thus, the facade finds its ‘Belle Epoque’ soul of 1909, and new spaces were fully created: a luxuriant patio with direct access to the new lobby, ÔMER restaurant designed in collaboration with Alain Ducasse, or a Wellness area of nearly 1000sqm on the roofs which now completes the ‘Thermes Marins Monte-Carlo’. Climax of this new setting: new Suites designed to be the most exceptional of the Riviera.

LUXURY SUITES

First of all, the Princess Grace Suite, a sumptuous space of nearly 983sqm distributed on 2 floors including 2 terraces of 143sqm & 378sqm, with a breathtaking view of the Mediterranean Sea and the Prince’s Palace. Exceptional services and a tailor-made luxury service come with this Suite. Since February, it has completed the Prince Rainier III Suite of 830sqm, the largest of the hotel. With

its 350sqm outdoor, this Suite also offers an infinity pool including swimming against current. Open on the ‘Place du Casino’, the Prince Rainier III Suite recalls, just like the Monte Carlo Suite exclusively dedicated to the greatest players, the historic connection between the Hotel de Paris Monte-Carlo and the Casino de Monte-Carlo, two emblems built at the end of the 19th century on the Monegasque rock.

A WIND OF RENEWAL

The Hotel de Paris Monte Carlo is indeed at the heart of a unique Resort in the world of the Monte Carlo Société des Bains de Mer, intimately related to the history of the Principality. A Resort which, besides the prestigious Casino de Monte-Carlo, also includes the renowned Opera de Monte-Carlo, 4 luxury hotels, the Thermes Marins Monte-Carlo, the largest Spa in Europe, and 30 restaurants of which 5 includes 7-stars. At night, the Group brings together the highest places of nightlife, during the day, it offers a wide range of internationally recognized events. 150 years after its creation, the Monte Carlo Société des Bains de Mer awakens its historic heart, the Place du Casino: in addition to the renovation of the Hotel de Paris Monte Carlo, the space now hosts a new district, the One Monte-Carlo, including high standard residences, luxury shops, the Mada One restaurant and new conference center with a brand new convention center. Objective: to make Monte Carlo the most exclusive experience in the world.

MONACO

Hôtel de Paris Monte-Carlo, La Rotonde



©Christophe Bouthe - Monte-Carlo Société des Bains de Mer

Hôtel de Paris Monte-Carlo, Suite Casino Monte-Carlo view



©Kevin Leinster - Monte-Carlo Société des Bains de Mer

« Notre objectif était de faire entrer l'hôtel dans le 21^e siècle sans en dénaturer l'âme, en ce sens je pense que nous avons réussi notre pari » annonce d'emblée Ivan Artoli, directeur général de l'iconique établissement. Quatre années ont été nécessaires pour remettre au goût du jour, l'ambition initiale de son fondateur François Blanc : « imaginer un hôtel qui dépasse tout ce qui a été créé jusqu'ici ». C'est chose faite, sous l'égide des architectes Richard Martinet et Gabriel Viora qui ont su jouer d'histoire et de contemporanéité. Ainsi, la façade retrouve-t-elle son âme Belle Époque de 1909, et de nouveaux espaces ont été créés de toutes pièces : un luxuriant patio en accès direct avec le nouveau lobby, ÔMER restaurant imaginé en collaboration avec Alain Ducasse, ou encore un espace Wellness de près de 1000 m² sur les toits, qui complète désormais les Thermes Marins Monte-Carlo. Climax de ce nouvel écrin, de nouvelles suites imaginées pour être les plus exceptionnelles de la Riviera.

SUITES ÉCRINS

Il y a d'abord, la suite Princesse Grace, espace fastueux mesurant 983m² sur 2 étages dont 2 terrasses de 143m² & 378m², avec vue imprenable sur la Méditerranée et le Palais Princier. Des prestations exceptionnelles et un service de luxe sur mesure accompagnent cette suite qui est venue compléter depuis février 2019 la suite Prince Rainier III, mesurant 830 m², la plus grande de l'hôtel. Sur ses 350 m² d'extérieur, cette dernière déploie en outre une piscine à débordement avec nage à contre-courant. Ouverte sur la Place du Casino, la suite Prince Rainier III rappelle, tout comme la suite Monte-Carlo, exclusivement dédiée aux plus grands joueurs, le lien historique entre l'hôtel et le Casino, deux emblèmes édifiés à la fin du XIX^e siècle sur le rocher monégasque.

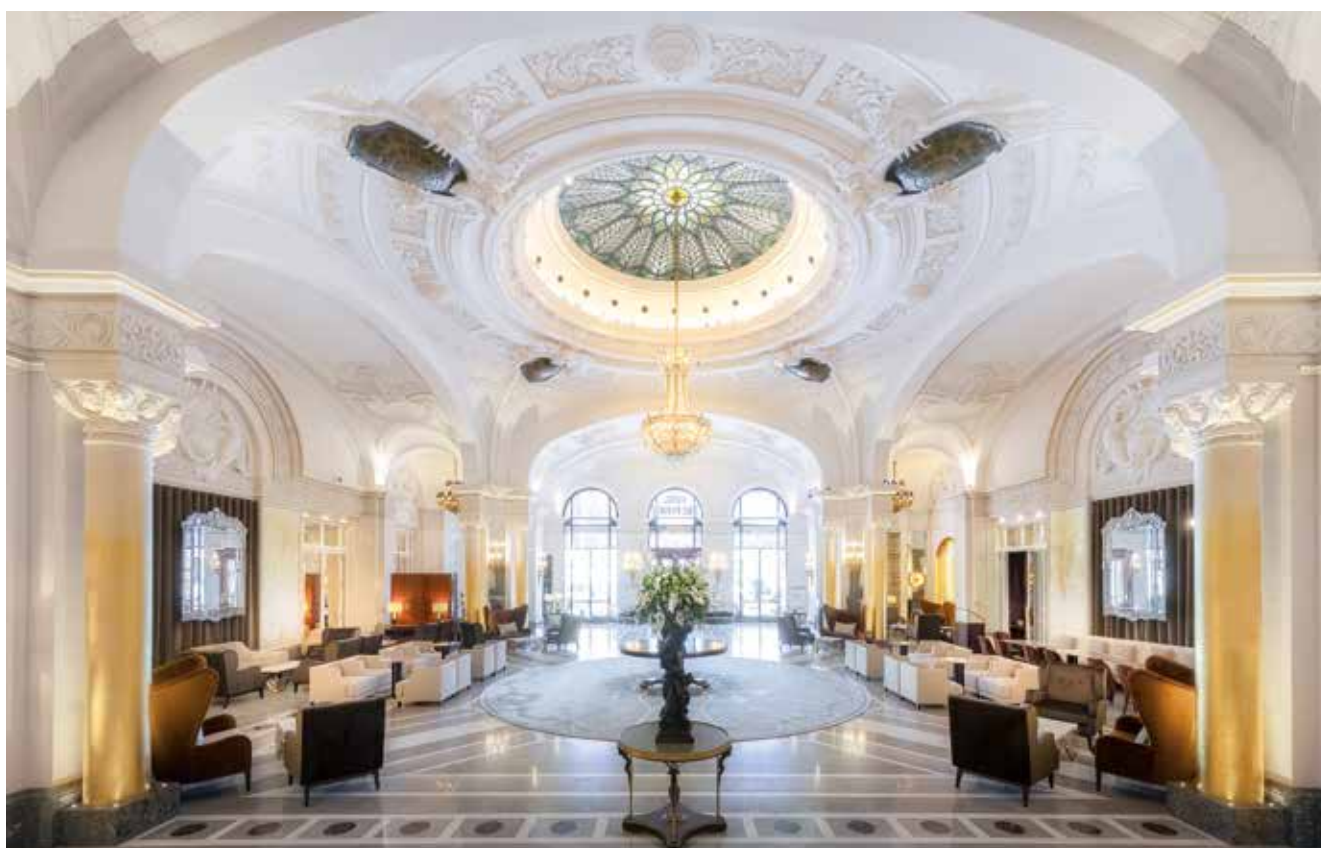
VENT DE RENOUVEAU

L'Hôtel de Paris Monte-Carlo est en effet au cœur d'un Resort unique au monde, Monte-Carlo Société des Bains de Mer, intimement lié à l'histoire de la principauté. Un Resort qui, outre le prestigieux Ca-

Monte-Carlo Société des Bains de Mer awakens its historic heart, the Place du Casino

Monte-Carlo Société des Bains de Mer sublime son cœur historique, la Place du Casino

sino de Monte-Carlo, comprend également le très renommé Opéra de Monte-Carlo, 4 hôtels de luxe, les Thermes Marins Monte-Carlo, plus grand Spa d'Europe, ou encore 30 restaurants dont 5 réunissant 7 étoiles. En oiseau de nuit, le groupe réunit les plus hauts lieux de la vie nocturne; en oiseau de jour, il propose une large palette d'événements internationalement reconnus. 150 ans après sa création, Monte-Carlo Société des Bains de Mer sublime son cœur historique, la Place du Casino : outre la rénovation de l'Hôtel de Paris Monte-Carlo, l'espace accueille désormais un nouveau quartier, le One Monte-Carlo, comprenant résidences de haut standing, boutiques de luxe, le restaurant Mada One et un nouveau centre de tourisme d'affaires comprenant un tout nouveau centre de convention. Objectif : faire de Monte-Carlo l'expérience la plus exclusive au monde.



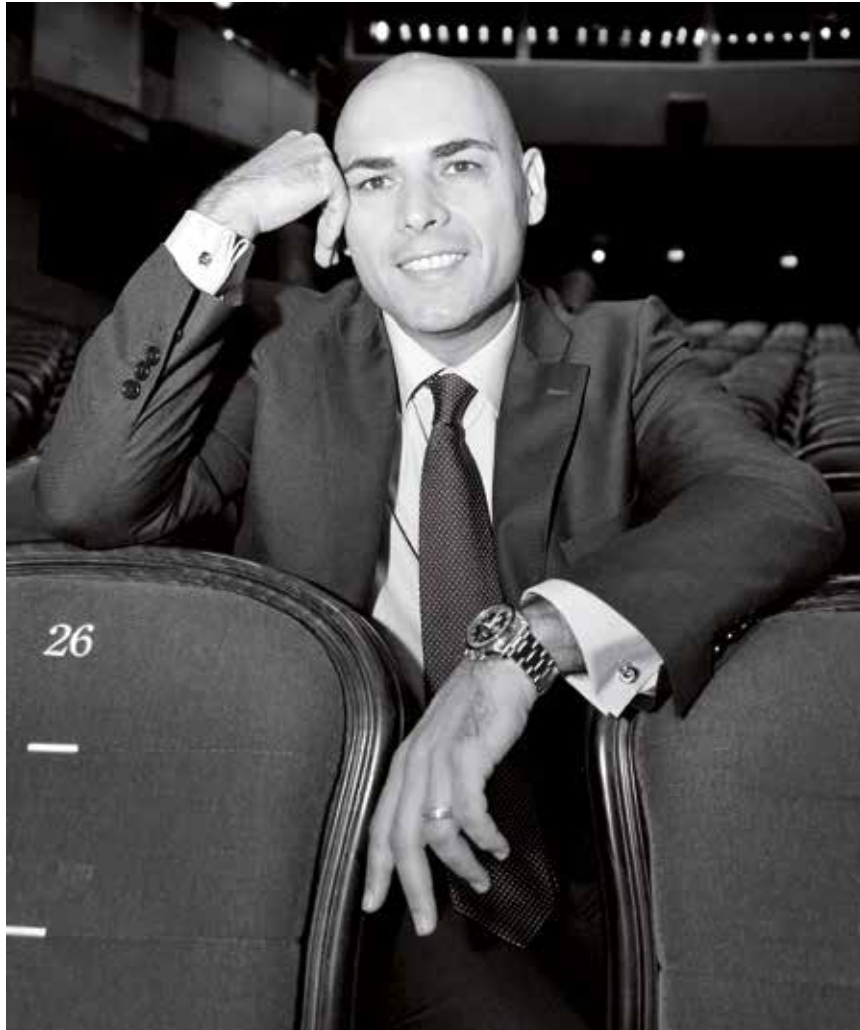
Hôtel de Paris Monte-Carlo, Lobby

HUGO BOSS FRANCE SAS TÉLÉPHONE + 33 1 44 17 16 70 BOSS.COM

62 BOULEVARD DE LA CROISSETTE 47 RUE D'ANTIBES

BOSS

BOSS
HUGO BOSS



Salim Zeghdar

Top Marques, Kicked into second gear

Top Marques, nouveau virage

For its sixteenth edition, Monaco's extra-exclusive car show Top Marques reconnects with its roots: exceptional hyper-cars, super-cars and many other surprises. The show's new director, Salim Zeghdar, tells us about the direction the event is taking.

Pour sa seizième édition, le salon automobile ultra-exclusif de Monaco, Top Marques, se recentre sur son ADN d'hypercars et supercars d'exception mais pas seulement. Salim Zeghdar, son nouveau dirigeant, dévoile les nouvelles orientations de l'événement.



Rebellion car & watch



Roger Dubuis Excalibur & Lamborghini Aventador

76

The idea is to make Monaco the capital of super-cars and hyper-cars once a year. My personal objective is to have more electric cars on show.

L'idée est de faire de Monaco la capitale, une fois par an, des supercars et hypercars et mon objectif est d'avoir de plus en plus de voitures électriques.

This year, the schedule is ideal: Top Marques will be held from 30 May to 3 June 2019, right after the Monaco Grand Prix: *"We hadn't planned on it, but it's actually a perfect fit. We are perpetuating the automobile history that the city of Monaco has fostered for decades."* This incredible stroke of luck is sure to make for a fantastic event: the theme this year is renewal, after Top Marques was bought up by Monaco Check-In.

OUR ROAD MAP

The show's new management is shifting up a gear: *"The idea is to make Monaco the capital of super-cars and hyper-cars once a year. My personal objective is to have more electric cars on show."* An exceptional fleet of nearly seventy automobiles will be exhibited throughout the Grimaldi Forum's 4,000 m² showroom: *"It's the first time the show features this many cars"*. The event will welcome some of the greatest names in the automobile industry: Ferrari, Aston

Martin, Porsche, Lamborghini, Bentley, McLaren, Mercedes, Rolls Royce, Tesla, etc. Independent manufacturers will also be present to reveal some of their most exclusive limited editions, such as Canadian company Anibal Automotive and their Anibal Icon supercar. The show will also host manufacturers focusing on new sources of energy, including Swiss company NanoFlowcell and their Quant and Quantino, which run on revolutionary salt water technology. Thus, the 2019 edition will be the most sustainable in the history of the car show: *"Our movement towards environmental awareness was namely inspired by Prince Albert II and the principality of Monaco, who are also taking action in that particular field. The show's new direction makes extra room for new technologies in order to show the public that cars can be fast and sports-ready whilst running on new sources of energy"*.

High jewellery and watchmaking have always been highlights of the show. A tradition that is sure to live on this year, during these five days dedicated to luxury and innovation.



Bienheureux hasard du calendrier, le salon Top Marques se tiendra, cette année, juste après le Grand Prix de Monaco, du 30 mai au 3 juin 2019 : « Même si ce n'était pas le but recherché, ça tombe bien car ainsi, l'histoire que la ville de Monaco perpétue avec le monde automobile depuis des décennies, se poursuit ». Un coup de chance inédit qui annonce la couleur de cette édition placée sous le signe du renouveau après le rachat de Top Marques par la société Monaco Check-In.

NOUVELLE FEUILLE DE ROUTE

À nouveau dirigeant, nouveau virage : « L'idée est de faire de Monaco la capitale, une fois par an, des supercars et hypercars et mon objectif est d'avoir de plus en plus de voitures électriques. » Dans une flotte exceptionnelle de près de soixante-dix automobiles qui seront exposées au sein des 4000 mètres carrés du Grimaldi Forum - « C'est une édition où il n'y a jamais eu autant de voitures » - se mêlent ainsi les grands constructeurs habitués de ce genre d'événement – Ferrari, Aston Martin, Porsche, Lamborghini, Bentley, McLaren, Mercedes, Rolls Royce, Tesla - les constructeurs indépendants qui dévoileront des éditions plus limitées et exclusives – comme la société canadienne Anibal Automotive avec la supercar Anibal Icon - et les constructeurs qui se concentrent sur les énergies nouvelles telles que la Quant et la Quantino de la société suisse NanoFlowcell qui utilisent, toutes deux, une énergie révolutionnaire à base d'eau salée. L'édition 2019 sera donc la plus écologique de l'histoire du salon : « Ce mouvement vers la préoccupation environnementale nous est notamment insufflé par le Prince Albert II et la principauté qui travaillent là-dessus. Le renouveau de ce salon permet de donner une place plus importante à ces nouvelles technologies et de montrer au public que des voitures peuvent être très rapides, très sportives et fonctionner aux nouvelles énergies ».

La haute joaillerie et la haute horlogerie, deux pôles historiques du salon, seront à nouveau à l'honneur durant ces cinq jours d'exception consacrés au luxe et à l'innovation.




© Andrei Samokhin



Bilenkin Classic Cars



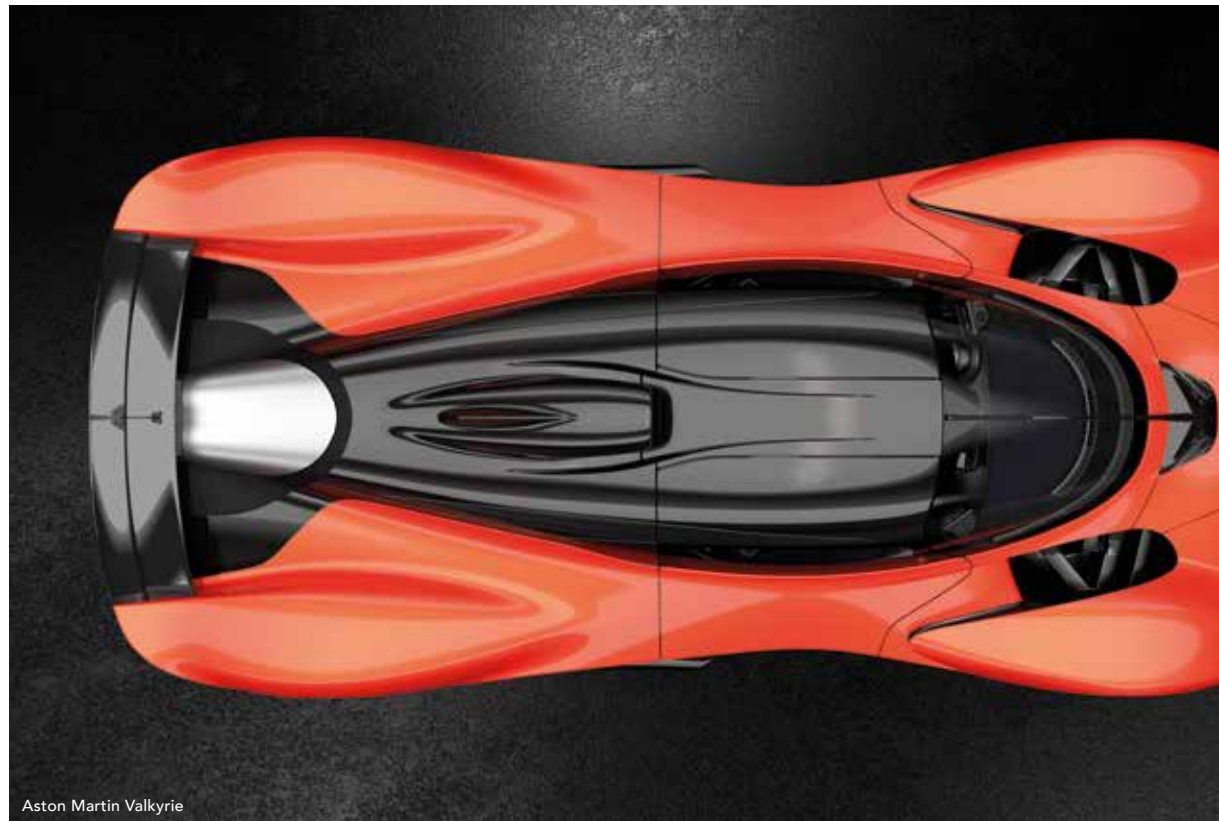


Hybrid and Electric Supercars Responsible Extravagance

L'extravagance responsable

The famous supercars keeping so many enthusiasts dreams alive, often distinguishing themselves by their sporting performance, are now in full mutation. Hybrid or electric, they are inventing an even faster, ever more powerful new world...with a dash of 'eco-friendly'.

Si les fameuses supercars qui font rêver tant de passionnés, se sont souvent distinguées par leurs performances sportives, ces dernières sont aujourd'hui en pleine mutation. Hybrides ou électriques, elles inventent un Nouveau Monde encore plus rapide, encore plus puissant... une touche de « green » en plus.



Aston Martin Valkyrie

80

Times change, and attitudes with them. Motor cars are becoming increasingly virtuous, gradually turning their backs on fossil fuels. While mainstream car manufacturers were the first to mass market all-electric and hybrid vehicles (Renault Zoe and Toyota Prius), the racing world has also got itself involved. Toyota was the first manufacturer to win the Tokachi 24-Hour Race with a hybrid car in 2007. Faced with these new and exciting technologies, high-end manufacturers are forging ahead with their visions, adding luxury and craftsmanship.

The highly respected British brand Rolls-Royce may soon be considering a hybrid version of its Cullinan SUV. Bentley, another prestigious brand and Royal Warrant holders, has already taken the plunge with the Bentayga Hybrid. This imposing car, with its all-electric range of 31 miles, offers exceptional performance thanks to a combined 449 horsepower that allows it to reach 155 mph (on the test track). Audi also intends to make its mark on this very promising new sector. The Q4 E-tron Concept (all-electric), due to be launched in 2020, promises a 280-mile range with an 80% recharge in just 30 minutes.

Now hybridization and all-electric are, therefore, possible for genuine sports cars. Porsche broke new ground with the 918 Spyder Hybrid, as did Ferrari with LaFerrari, offering 887 and 963 horsepower respectively. In January 2018, Lamborghini presented the 'Terzo Millennio' in Paris, a concept hypercar created in collaboration with the Massachusetts Institute of Technology. A smart car par excellence powered by 4 very powerful electric motors that use super-capacitors integrated into the bodywork rather than batteries. The brand with the charging bull also announced that its entire catalogue will become available in plug-in hybrid versions. Indeed, Lamborghini CEO Stefano Domenicali recently announced that the replacements for both the Huracan and the Aventador will be plug-in hybrids. Meanwhile, famous Italian designer Pininfarina envisages a future that is all-electric with its Battista hypercar announcing staggering figures: 1,900 horsepower, 2,300 Nm of torque (never seen before), lightning acceleration, 0 to 60 mph in under 2 seconds, and a top speed in excess of 215 mph.

Ethics yes, provided the sports performance that makes this other kind of car so unique remains intact. It is possible, and that is what Aston Martin is trying to demonstrate with the Valkyrie: their hybrid hypercar, weighing merely 1 tonne with a declared 1,000 horsepower, comes very close to an F1 car in performance terms. The ultimate feat may have been achieved, but these ultra-technological cars are also sublime stylistic expressions.





Audi E-Tron



Pinfarina Battista

Les temps changent, les mentalités avec, l'automobile devient de plus en plus vertueuse se détachant peu à peu des énergies fossiles. Si les généralistes furent les premiers à commercialiser en nombre des véhicules 100 % électriques ou hybrides (Renault Zoe ou Toyota Prius), l'univers de la compétition s'y est également engagé. Toyota fut d'ailleurs le premier constructeur à s'imposer avec une voiture hybride aux 24 heures de Tokashi en 2007. Face à ces nouvelles et passionnantes technologies, les constructeurs haut de gamme y vont de leurs visions, en y ajoutant luxe et savoir-faire.

Si la très respectable marque britannique Rolls-Royce songe prochainement à une version hybride de son SUV Cullinan, Bentley, autre enseigne prestigieuse de la couronne, a déjà franchi le pas avec le Bentayga Hybrid. L'imposante voiture peut se déplacer en tout électrique pendant plus de 50 km tout en proposant des performances exceptionnelles grâce à une puissance combinée de 449 chevaux qui lui permettent de franchir le cap des 250 km/h (sur circuit). Audi également compte bien imposer son style dans ce nouveau segment très prometteur. Le concept Q4 e-tron (100 % électrique) qui sera commercialisé en 2020 promet une autonomie de 450 km avec une recharge à 80 % en seulement 30 minutes.

Désormais, l'hybridation ou le 100 % électrique est donc possible pour les authentiques voitures de sport. Porsche avait ouvert une brèche avec la 918 Spyder Hybrid, tout comme Ferrari avec LaFerrari, chacune offrant respectivement 887 et 963 chevaux. Lamborghini, de son côté, avait présenté en janvier 2018 à Paris la « Terzo Millennio » un concept car d'hypercars créée en collaboration avec le Massachusetts Institute of Technology. Une voiture intelligente par excellence, animée par quatre très puissants moteurs électriques, qui n'utilise aucune batterie, mais des supercondensateurs intégrés dans sa carrosserie pour s'alimenter. La marque au taureau a par ailleurs annoncé que l'ensemble de son catalogue devrait être décliné en version hybride rechargeable. En ce sens, la déclaration du patron de la griffe, Stefano Domenicali, annonçant que les remplaçantes de la Huracán comme de l'Aventador seront des hybrides rechargeables. Du côté du célèbre designer italien Pinfarina le futur est envisagé en 100 % électrique, avec la Battista, une hypercar qui annonce des chiffres affolants : 1 900 chevaux, un couple de 2 300 Nm (du jamais vu), des accélérations foudroyantes, moins de 2 secondes pour réaliser le 0 à 100 km/h et une vitesse de pointe au-delà des 350 km/h.

L'éthique oui, mais à condition de conserver les performances sportives qui font toute la spécificité de ces voitures d'un autre genre. C'est possible, et c'est ce que s'attache à démontrer Aston Martin avec la Valkyrie : avec un poids de seulement 1 000 kg pour une puissance annoncée de 1 000 chevaux, cette hypercar hybride s'approche de très près des performances d'une F1. Prouesse ultime, ces bolides ultra technologiques sont en outre, de sublimes expressions stylistiques.



Bentley Bentayga Hybrid Starck

Hoist the top luxury flag!

Hissez pavillon grand luxe !

Models of exception, profiled in perfectly designed sets of lines and curves. It is not for nothing that since 1991, date of its creation, the enthusiasm around the Monaco Yacht Show remains consistent. The event surfs on the highest idea of yachting of exception and it will still be the case during its next edition this fall, the 29th of its kind. This year, the formula changes somewhat, in order to offer visiting conditions even more comfortable. The event schedule changes, with a later opening and closing (from 11am to 7:30pm except Saturday, the show will close at 7pm). New arrangements more synchronous with the expectations of the Yacht Show customers, the party continues late at night on the occasion of the evenings that accompany it. For the rest, the essential remains. Here, for four days, quintessence of the superyacht industry, it is a fashion week of the sea which is in full swing and introduces pleasure boats often out of standards, always top luxury.

From September 25th to 28th, the Monaco Yacht Show will visit the Hercule port, in the Principality, for a new rendez-vous under the sign of great pleasure-sailing.

Du 25 au 28 septembre, le Monaco Yacht Show investit le port Hercule, en Principauté, pour un nouveau rendez-vous sous le signe de la grande plaisance.

PRESTIGE, PLEASURE, YACHTING

With this leading position, the Monaco Yacht Show cultivates its assets and offers to its visitors the opportunity to sail on the market trends in full knowledge of the facts. Hence, this is how the Monaco Yacht Summit was born four years ago. Organized the day before the opening of the Yacht Show, experts, advisers, specialized decorators ... a selection of actors among the most advanced of the sector, are gathered to share their expertise in an informal setting with the new clientele of rental or purchase of yachts. Another highlight is the inaugural Gala of the Monaco Yacht Show, during which the trophies honouring the most beautiful superyachts of the year exposed at the MYS among the 125 large units unveiled until September 28th, last day of the show. The closing of the 2019 edition will be announced in a foghorn concert. So, are you ready to sail towards both Hercule port and the great thrill of the Monaco Yacht Show ?!

YACHTING



Monaco Yacht Show from September 25th to 28th in Monaco
Information: +377 93 10 41 70 - www.monacoyachtshow.com



Des modèles d'exception, profilés dans des jeux de lignes et de courbes au design parfait. Ce n'est pas pour rien que depuis 1991, date de sa création, l'engouement autour du Monaco Yacht Show ne se dément pas. L'événement surfe sur la plus haute idée du yachting d'exception et ce sera encore le cas lors de sa prochaine édition cet automne, la 29^e du genre. Cette année, la formule évolue quelque peu, pour offrir des conditions de visite encore plus confortables. Les horaires de la manifestation changent, avec une ouverture et une fermeture plus tardives (de 11 h à 19 h 30 sauf le samedi où le salon fermera ses portes à 19 h). De nouvelles dispositions plus synchrones avec les attentes de la clientèle du Yacht Show, la fête se poursuivant tard le soir à l'occasion des soirées qui accompagnent son déroulement. Pour le reste, l'essentiel demeure. Ici, quatre jours durant, quintessence de l'industrie des superyachts, c'est une fashion week de la mer qui bat son plein et présente des bateaux de plaisance souvent hors norme, toujours ultra luxe.

PRESTIGE, PLAISIR, PLAISANCE

Fort de ce positionnement leader, le Monaco Yacht Show cultive ses atouts et propose à ses visiteurs de voguer sur les modes et les tendances du marché en parfaite connaissance de cause. Ainsi est né depuis quatre ans le Monaco Yacht Summit. Organisé la veille de l'ouverture du Yacht Show, experts, conseillers, décorateurs spécialisés... une sélection d'acteurs parmi les plus pointus du secteur s'y retrouvent pour partager leur expertise dans un cadre informel avec la nouvelle clientèle de location ou d'achat de yachts. Autre temps fort, le gala inaugural du Monaco Yacht Show, au cours duquel sont décernés les trophées distinguant les plus beaux superyachts de l'année exposés au MYS parmi les 125 grandes unités dévoilées à flot jusqu'au 28 septembre, dernier jour du salon dont la clôture de l'édition 2019 sera annoncée dans un concert de cornes de brume.. Alors, prêt pour appareiller vers le port Hercule et le grand frisson du Monaco Yacht Show?!



©superyachts.com



©MC Clic

Monaco Yacht Show du 25 au 28 Septembre à Monaco
Informations : +377 93 10 41 70 - www.monacoyachtshow.com



©SecaBlue Productions



86

Chaumet, royally yours

Chaumet, royalement vôtre

In the Principality of Monaco, the famous jeweler opens the doors of his glittering kingdom, for the exhibition: «Chaumet in majesty . Jewels of Sovereigns since 1780.»

En Principauté de Monaco, le célèbre joaillier ouvre les portes de son scintillant royaume, pour l'exposition « Chaumet en majesté. Joyaux de souveraines depuis 1780. »



A chronicle of European royal courts through the presentation of iconic jewels. As Proust at the end of his search for lost time, it is at a ball of crowned heads that the Grimaldi Forum invites us to discover one of its summer exhibitions, under the Chaumet House's auspices. In its beams, some 250 pieces of anthology, telling the excellence of Chaumet's expertise which has made him earn the favors of both queens and big names of the aristocracy throughout its history. On the spot, diadems, tiaras, egrets are presented, real splendors of the monarchical and imperial Gotha, dedicated to the reign of elegance and dynastic love. It includes the memory of the empresses, Joséphine, Marie-Louise and Eugénie, Napoleonic wives, Edwina, Countess Mountbatten of Burma and last vice-queen of the Indies, and Chaumet creations which they were delightful.

JEWEL WHIRLWIND

Thanks to Stéphane Bern and Christophe Vachaud, its two expert and passionate commissionners, the exhibition strive to show the symbolism of these high-flying ornaments, their aesthetic evolution from one era to another. Sometimes it tells their historical adventures or their difficulties, like the Princess Yousouppoff's Triple-Sun diadem that would not survive the Russian Revolution. In this whirlwind of jewels, the nobility of the Chaumet's style shines at every moment, revealing its virtuosity with modular diadems, which can also be worn as necklaces, brooches or bracelets, in an art of sparkling metamorphosis! There is nothing to do but be carried away by this sumptuous evocation, which, at the turn of the exhibition, deploys its treasures of gems and pearls as the coronation of an authentic king of fine jewelry ...

«Chaumet in majesty. Jewels of sovereigns since 1780.», Grimaldi Forum - from July 12th to August 28th - www.grimaldiform.com



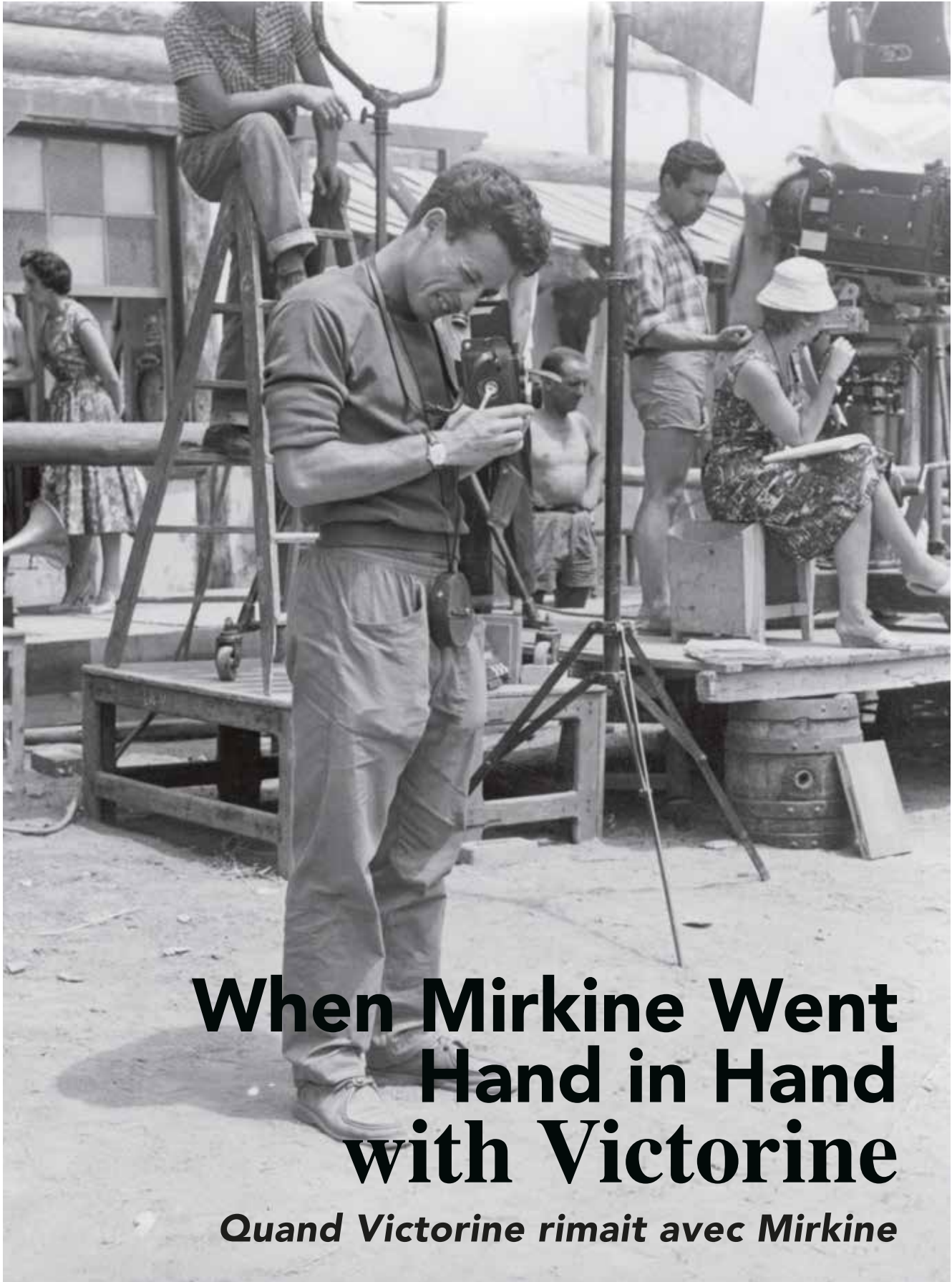
Une chronique des cours royales européennes à travers la présentation d'emblématiques bijoux. Comme Proust à la fin de sa recherche du temps perdu, c'est à un bal des têtes couronnées, que nous invite le Grimaldi Forum pour découvrir l'une de ses expositions estivales, sous les auspices de la maison Chaumet. Dans ses faisceaux, quelque 250 pièces d'anthologie, racontant l'excellence du savoir-faire Chaumet qui lui a valu les faveurs des reines et grands noms de l'aristocratie tout au long de son histoire. Sur place, diadèmes, tiaras, aigrettes sont présentés, de véritables splendeurs du gotha monarchique et impérial, dédiées au règne des élégances et des amours dynastiques. On y croise notamment le souvenir des impératrices, Joséphine, Marie-Louise et Eugénie, épouses napoléoniennes, Edwina, Comtesse Mountbatten de Birmanie et dernière vice-reine des Indes, et des créations Chaumet dont celles-ci faisaient leurs délices.

TOURBILLON DE JOYAUX

Grâce à Stéphane Bern et Christophe Vachaud, ses deux commissaires experts et passionnés, l'exposition s'attache à montrer la symbolique de ces parures de haut vol, leur évolution esthétique d'une époque à une autre. Raconte parfois leurs péripéties historiques ou leurs affres, à l'image du diadème Triple-Soleil de la princesse Yousouppoff qui ne survivra pas à la Révolution russe. Dans ce tourbillon de bijoux, la noblesse du style Chaumet éclate à chaque instant, révèle sa virtuosité avec des diadèmes modulables, qui peuvent aussi être portés en colliers, broches ou bracelets, dans un art de la métamorphose étincelant ! Il n'y a plus qu'à se laisser emporter au gré de cette somptueuse évocation, qui, au détour de l'exposition, déploie ses trésors de gemmes et de perles comme le sacre d'un authentique roi de la haute joaillerie...

«Chaumet en majesté. Joyaux de souveraines depuis 1780.», Grimaldi Forum - du 12 juillet au 28 août - www.grimaldiform.com





When Mirkine Went Hand in Hand with Victorine

Quand Victorine rimait avec Mirkine

Léo Mirkine and his son Yves were set photographers on 150 films shot in the mythical Nice Studios. An exhibition is celebrating their unique perspective.

Léo Mirkine et son fils Yves, furent photographes de plateau de cent cinquante films tournés dans les mythiques studios de Nice. Une exposition célèbre leur regard unique.

Between Nice and Cannes, their legend was written. From 1946 to 1982, the Mirkines put their talents at the service of the cinema: as set photographers at La Victorine and press reporters during the Film Festival. So beautifully capturing the era, they have assumed the right to be part of the legend themselves. Stéphane, their daughter and grand-daughter, continues to keep their work alive. She is the curator of the exhibition dedicated to them by the city of Nice (1).

Leo, with his Russian accent and colossal stature, paved the way. He made a name for himself first as an extra, then as a decorator, before coming into his own as a photographer. Jean Renoir, Julien Duvivier and Marcel Carné on *The Devil's Envoys* trusted this man, constantly on the lookout, whose eye could capture the beauty of a moment like few others.

In 1951, Leo was on the film set of *Fanfan la Tulipe*. He fell ill and called in Yves to replace him, which he did brilliantly, as his photographs of Gérard Philipe show. Yves was still just a 17-year-old kid not afraid of life: in 1944, he was the only child to survive a roundup in Seranon, Alpes Maritimes. Transferred to Drancy, he miraculously found his father there. They were freed later the same year.

Together and separately, Yves and Leo covered the filming of 150 movies, including *Testament of Orpheus*, and *When God Created Woman*. In the 50s and 60s, their pictures got full-page spreads in magazines. But the 80s marked a turning point with newspapers preferring to use agencies for reasons of economy.

It hit Léo hard. A page was turning. Meanwhile, Yves, freed from the strong personality of his father and their rivalry, became an assistant cameraman, working notably with Georges Lautner. When they died (Léo in 1982, Yves in 1993) they left a legacy of 120,000 negatives in shoe boxes in their house in Saint-Paul de Vence.

Stéphane Mirkine has been working for years to make people aware of their work. 'I hesitated. It was a bit of a heavy load in every sense of the word,' she confided in singsong intonations, 'and then I felt I had to take over in my own way.' This exhibition is the most beautiful demonstration of that.

(1). Airport, Promenade du Paillon, Victorine Studios. From 11 May to 30 September. The La Victorine Through Mirkine Eyes exhibition is part of The Odyssey of Cinema: the city of Nice is celebrating the 100th anniversary of the famous studios with a whole host of events on the theme of the 7th Art.

C'est entre Nice et Cannes que s'est écrite leur légende. Entre 1946 et 1982, Les Mirkine ont mis leur talent au service du cinéma : à la Victorine comme photographes de plateau et durant le Festival comme reporters de presse. Ils ont si joliment su fixer l'époque, qu'ils se sont arrogé le droit de faire partie de la légende. Stéphane, leur fille et petite-fille, continue de faire vivre leur travail. Elle est commissaire de l'exposition que leur dédie la ville de Nice (1).

Léo, son accent russe, sa stature de colosse, avait ouvert la voie. C'est comme figurant, puis comme décorateur qu'il se fait une place, avant de se révéler comme photographe. Jean Renoir, Julien Duvivier ou Marcel Carné sur Les Visiteurs du soir allaient faire confiance à cet homme dont l'œil, en permanence aux aguets, saisissait comme peu d'autres la beauté d'un instant.

En 1951, Léo est sur les prises de vue de Fanfan la Tulipe. Il tombe malade et c'est à Yves qu'il fait appel pour le remplacer. Ce qu'il fait avec brio comme en attestent ses clichés de Gérard Philipe. Yves n'est encore qu'un gamin de 17 ans à qui la vie ne fait pas peur : en 1944, il fut le seul enfant à survivre à une rafle à Seranon, Alpes Maritimes. Transféré à Drancy, il y retrouva miraculeusement son père. Ils en sortirent libres, en 1944.

Ensemble ou séparément, Yves et Léo ont couvert les prises de vue de cent cinquante films dont Le Testament d'Orphée, ou, Et Dieu... créa la femme. Dans les années 50 et 60, leurs clichés avaient droit à de pleines pages dans les magazines. Mais les années 80 marquaient un coup d'arrêt, les journaux préférant employer des agences pour des raisons d'économie.

Léo accusait le coup. Une page se tournait. Pendant ce temps, Yves affranchi de la forte personnalité de son père avec lequel existait une rivalité, devenait assistant-caméraman, travaillant notamment avec Georges Lautner. À leur disparition (Léo est décédé en 1982, Yves en 1993), ils laissaient en héritage 120 000 négatifs, au fond de boîtes à chaussures dans leur maison de Saint-Paul-de-Vence.

Stéphane Mirkine œuvre depuis des années à faire redécouvrir leur travail. «J'ai hésité. C'était un peu "lourd" à porter dans tous les sens du terme, confie cette femme aux intonations chantantes. Et puis j'ai senti qu'il me fallait prendre le relais à ma manière». Cette exposition en est la plus belle démonstration.

(1). Aéroport, Promenade du Paillon, Studios de la Victorine. Du 11 mai au 30 septembre. L'exposition «La Victorine dans l'œil des Mirkine» s'inscrit dans le cadre de «L'Odysée du cinéma» : à l'occasion des 100 ans des célèbres studios, la ville de Nice accueille de nombreux événements autour de la thématique du 7^e Art.



©Léo Mirkine / Coll. Mirkine

Поднять флаг!

С 25 по 28 сентября в порту Геркулес в Монако пройдёт 29-я выставка Monaco Yacht Show.



©MC Clie

С 1991 года Monaco Yacht Show остаётся одним из самых значимых событий в мире яхтенного спорта. В этом году изменятся часы работы выставки (с 11:00 до 19:30 – в будние дни, а в субботу – до 19:00). По вечерам будут проходить мероприятия и концерты. В остальном всё по-прежнему: в течение четырёх дней в Монако на «морской неделе моды» будут присутствовать самые элитные и красивые яхты со всех частей света.

ПРЕСТИЖ, УДОВОЛЬСТВИЕ, ЯХТА

Гости Monaco Yacht Show узнают о последних тенденциях рынка. Вот уже в четвёртый раз состоится форум Monaco Yacht Summit. В неформальной обстановке накануне выставки ведущие представители отрасли ответят на все вопросы будущих арендаторов и покупателей яхт. Ещё одно важное событие – торжественное открытие выставки, в ходе которого традиционно будут названы лучшие модели суперяхт этого года.

Monaco Yacht Show, 25-28 сентября, Монако

Дополнительная информация: +377 93 10 41 70 - www.monacoyachtshow.com

«Викторин» и Миркин



©Yves Mirkine / Coll. Mirkine

Почти сорок лет, с 1946 по 1982 год, отец и сын Миркин посвятили кино. Они сумели так ярко запечатлеть эпоху, что прочно вписали своё имя в историю кинематографа.

Началось всё с Лео. На площадке он появился сперва в качестве статиста, затем попробовал себя в роли декоратора и лишь после этого взялся за фотоаппарат.

В 1951 году он работал фотографом на съёмках фильма «Фанфан-Тюльпан», но заболел и попросил сына подменить его. И 17-летний Ив блестяще справился с задачей.

Вместе и по отдельности Ив и Лео поработали на съёмках 150 фильмов, в частности «Завещание Орфея» и «И Бог создал женщину». В пятидесятых и шестидесятых их фотографии размещали на целых журнальных разворотах. Но в 80-е изданиям стало выгоднее сотрудничать с агентствами, и Миркины остались не у дел.

Лео с этим так и не смирился. Однако Ив, в отличие от отца обладавший не таким крутым нравом, начал работать помощником оператора. После смерти Лео и Ива осталось 120 000 негативов.

Стефан Миркин, дочь и внучка знаменитых фотографов, снова показывает миру работы своих отца и деда и приглашает всех желающих посетить эту уникальную выставку.

(1). Аэропорт, Promenade du Paillon, киностудия «Викторин». С 11 мая по 30 сентября 2019 года.

PRIVATE

SKIES

LIMITED EDITION



The General Aviation Terminal at Nice Airport is going all out with a selection of exceptional products. Discover the world's most illustrious brands together in one place on the French Riviera. Think BIG!

Le Terminal Aviation d'Affaires de l'aéroport de Nice sort le grand jeu avec une sélection de produits extraordinaires. En un seul et unique lieu de la Côte d'Azur, retrouvez réunis les produits les plus prestigieux au monde. Voyez les choses en GRAND!

Терминал бизнес авиации аэропорта Ниццы предлагает широкий выбор неординарной продукции. В этом уникальном месте на Французской Ривьере вы найдете самые престижные бренды в мире. Вот где можно отвести душу!

WATCHES | JEWELRY | FINE GASTRONOMY | FRAGRANCES | WINES & SPIRITS | UNIQUE GIFTS

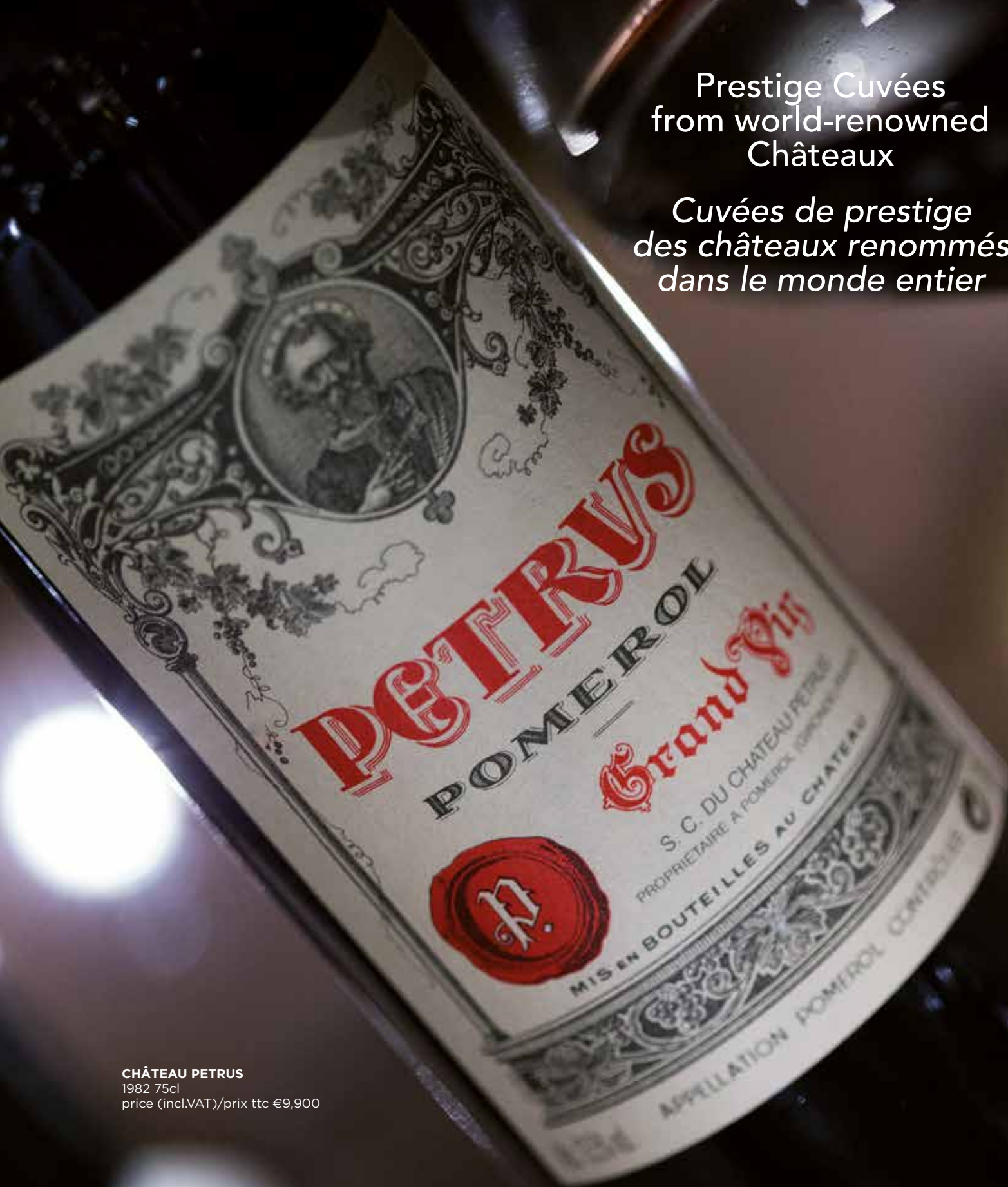


AÉROPORT
NICE CÔTE D'AZUR

#GENERALAVIATIONTERMINAL

Prestige Cuvées
from world-renowned
Châteaux

*Cuvées de prestige
des châteaux renommés
dans le monde entier*



CHÂTEAU PETRUS
1982 75cl
price (incl.VAT)/prix ttc €9,900

LIMITED EDITION

Grands Crus

Grands Crus

Pour le nec plus ultra, choisissez les nectars plus ultras. Mouton Rothschild, Petrus, Angélu... cuvées de prestige des châteaux renommés dans le monde entier et éditions limitées des plus grands domaines sont réunies en un seul et même lieu de la Côte d'Azur : la boutique Aelia Duty Free du Terminal Aviation d'Affaires de l'aéroport de Nice

Mouton Rothschild, Pétrus, Angélu... Quintessentially fine wines. Prestige Cuvées from world-renowned Châteaux and Limited Editions from the greatest wine estates assembled on the French Riviera, in Aelia Duty Free at the Nice Airport General Aviation Terminal. Champagne wise, a superb collection brings together the finest bubbles for special occasions.

ОТЛИЧНЫЕ ВИНА Для исключительных вкусовых ощущений выбирайте ультра нектары: Mouton Rothschild, Petrus, Angélu — престижные винтажи всемирно известных замков и ограниченные тиражи из крупнейших поместий собраны в одном и том же месте на Лазурном берегу — в бутике беспошлинной торговли Aelia Терминала бизнес авиации аэропорта Ниццы. Что касается шампанского, — превосходная коллекция объединяет лучшие игристые для особых случаев.



CHATEAU D'YQUEM
Sauternes 2007 75 cl
price (incl.VAT)
prix ttc €552



CHATEAU ANGELUS
2005 75 cl
price (incl.VAT)
prix ttc €890



CHAMBERTIN CLOS DE BÈZE
2014 75 cl
price (incl.VAT)
prix ttc €2,900



CHATEAU CHEVAL BLANC
2004 75 cl
price (incl.VAT)
prix ttc €803



HERMITAGE LA CHAPELLE
1990 75 cl
price (incl.VAT)
prix ttc €3,020



ROMANÉE-CONTI
2010 75 cl
price (incl.VAT)
prix ttc €25,000

LIMITED EDITION

Ultra-Confidential

Ultra Confidential

Forget mainstream iconic fragrances, a great perfume is a well-kept secret. Custom creators and elegant houses are now playing the niche fragrance game. Exclusive formulas created by world-renowned noses mustering the most exceptional raw materials. Nectars from Tom Ford and Serge Lutens, even Penhaligon's Portraits: luxurious ultra-confidential blends for a resolutely unique fragrance in Aelia Duty Free at the Nice Airport General Aviation Terminal. Sweep everything aside in your wake.

Oubliez les iconiques mainstreams, un grand parfum est un secret bien gardé. Créateurs confidentiels et élégantes maisons se prêtent désormais au jeu des parfums de niche. Des formules exclusives imaginées par des nez mondialement réputés qui convoquent dans leurs formules les matières premières les plus exceptionnelles. Nectars Tom Ford, Serge Lutens ou encore, portraits des Penhaligon's : dans la boutique Aelia Duty Free du Terminal Aviation d'Affaires de l'aéroport de Nice, le luxe se mêle à l'ultra confidentiel pour vous offrir une fragrance résolument unique. Emportez tout dans votre sillage.

СТРОГО СЕКРЕТНО Забудьте про культовые мейнстримы, так как отличный парфюм — это хорошо хранимый секрет. Конфиденциальные создатели и элегантные Дома предлагают сегодня нишевые парфюмы. Эксклюзивные формулы, созданные всемирно известными «носами», которые используют самое исключительное сырьё. Нектары Tom Ford, Serge Lutens, «портреты» Penhaligon's: в бутике беспощинной торговли Aelia Терминала бизнес авиации аэропорта Ниццы роскошь сочетается со сверхконфиденциальностью, предлагая вам совершенно уникальные ароматы. Здесь вы найдёте всё, что пожелаете.

94



SERGE LUTENS
Un bois vanille 50ml
price (incl.VAT)
prix ttc €128



PENHALIGON'S PORTRAITS
Duchess Rose 75ml
price (incl.VAT)
prix ttc €223



AQUA DI PARMA
Colonia Ebano 100ml
price (incl.VAT)
prix ttc €196,60



BVLGARI
Le gemme Imperiali
Splendia 100ml
price (incl.VAT)
prix ttc €290



AMOUAGE
Epic Woman 50ml
price (incl.VAT)
prix ttc €232,50



ARMANI/PRIVÉ
Oud Royal 100ml
price (incl.VAT)
prix ttc €285,40

AELIA DUTY FREE Nice Côte d'Azur Airport General Aviation Terminal
+33 (0)4 83 76 29 24 • Open 7/7 • Located 2 minutes from the P5 car park



GUERLAIN
Musc Noble 125ml
price (incl.VAT)
prix ttc €151



All the splendour of Breguet expressed in this model with its white gold case housing an off-centred hand-engraved black dial in gold. Besides an almost entirely visible movement on top of the main plate, the watch displays a power reserve indicator.

Tout le faste de la maison Breguet s'exprime dans ce modèle dont le cadran en or blanc abrite un cadran noir excentré en or, guilloché à la main. En plus d'un mouvement quasi intégralement visible, la montre affiche la réserve de marche.

Всё великолепие дома Breguet выражено в этой модели, чей циферблат из белого золота содержит чёрный эксцентричный золотой циферблат с ручной гильошировкой. В дополнение к почти полностью видимому механизму часы показывают запас хода.

BREGUET

Tradition 7027
Bicolore or blanc
price (incl.VAT)
prix ttc €29,500

Great Moments

Grandes Heures

Il est grand temps de céder à la « Grande Heure » horlogère. À découvrir dans la boutique Hour Passion, des garde-temps convoquant les plus grandes complications, soit les plus belles illustrations du savoir-faire horloger.

It's high time to succumb to watchmaking's 'finest hour'. Discover timepieces equipped with the 'grandest complications', consummate illustrations of watchmaking craftsmanship, in the Hour Passion boutique.

ВЕЛИКИЕ ЧАСЫ Настало время «великого часа» часового искусства. В бутике Hour Passion представлены часы с самыми сложными деталями, т.е. самые красивые иллюстрации часового мастерства.



For relaxed travel to countries with half-hour time differences. This complication requires the hour and minute hands to keep moving. Much more complex than a traditional GMT mechanism!

Pour voyager l'esprit léger dans les pays où le décalage horaire est arrêté à la demi-heure. Cette complication requiert la progression de l'aiguille des heures et de celle des minutes. Bien plus complexe qu'un mécanisme GMT habituel!

Путешествовать с лёгкостью в страны, где задержка смены часовых поясов останавливается на полчаса. Это осложнение требует прогрессии часовой и минутной стрелок. Гораздо сложнее, чем традиционный механизм GMT!

BLANCPAIN
Villeret automatique
Demi-Fuseau
price (incl.VAT)
prix ttc €41,400



The Tourbillon, in the form of a small rotating cage visible on the dial, often considered the queen of complications, defies the effects of gravity on a watch. A technical feat invented by Abraham-Louis Breguet in 1801.

Souvent considéré comme la reine des complications, le tourbillon, matérialisé par une petite cage tournante visible dans le cadran, permet de défier les effets de la gravité sur une montre. Une prouesse technique inventée par Abraham-Louis Breguet, en 1801.

Зачастую считающийся королем сложностей, турбийон, материализованный небольшой вращающейся, видимой на циферблате клеткой, позволяет избежать эффекта гравитации на часы. Блестящее техническое изобретение Авраама-Луи Бреге, датирующееся 1801 годом.

BREGUET
Classique
Tourbillon
price (incl.VAT)
prix ttc €145,700



This Jaquet Droz model reveals its inner workings in full transparency: several pieces have been open worked to reveal the entire internal architecture of the timepiece.

Offrant un superbe jeu de transparence, ce modèle de la maison Jaquet Droz dévoile son mouvement squelette : plusieurs pièces ont été ajourées pour laisser voir toute l'architecture interne du garde-temps.

Эта модель Jaquet Droz отличается превосходной прозрачностью и демонстрирует скелетонизированный механизм: несколько часов были открыты, чтобы показать всю внутреннюю архитектуру часов.

JAUQUET DROZ
Grande Seconde
Skelet-One céramique
price (incl.VAT)
prix ttc €24,700



The Grand Seconde Quantième shows the date with a Pointer-type display at 6 o'clock in addition to the time. The 'perpetual calendar' mechanism automatically takes into account the length of each month and the recurrence of leap years.

En plus de l'heure, la Grande Seconde Quantième affiche la date grâce à une aiguille située à 6 h. Quand le mécanisme tient compte de la durée variable des mois et des années bissextiles, on parle de « quantième perpétuel ».

В дополнение к времени, Большой второй календарь отображает дату с помощью стрелки в положении «6 часов». Когда механизм учитывает переменную продолжительность високосных месяцев и лет, он называется «вечным календарем».

JAUQUET DROZ
Grande Seconde
Quantième
price (incl.VAT)
prix ttc €9,700

LIMITED EDITION

Sumptuous Decor

Grand Décor

Daniela Boutsen selects creations from the great houses for her shop: Daum, Baccarat, Lalique, Christofle, Loro Piana Interiors, all the essentials for adorning your luxury residence, private jet and even your yacht. Pushing the boundaries of luxury even further, the boutique also offers a design support service to customise your interior decor. An exceptional firm for exceptional interiors.

Pour sa boutique, Daniela Boutsen sélectionne les créations des plus grandes maisons : Daum, Baccarat, Lalique, Christofle ou encore Loro Piana Interiors, des références incontournables qui viendront habiller votre résidence de luxe, jet privé ou encore votre yacht. Et pour toujours plus repousser les limites du luxe, la boutique propose un service d'accompagnement afin de concevoir, sur-mesure votre décoration. À intérieurs d'exception, maison d'exception.

БОЛЬШОЙ ДЕКОР Для своего бутика Daniela Boutsen выбирает предметы декорации самых знаменитых Домов: Daum, Baccarat, Lalique, Christofle и Loro Piana Interiors — эти творения украсят ваш роскошный особняк, частный самолет или яхту. Чтобы еще больше расширить границы люкса, бутик предлагает дополнительно услуги по оформлению интерьера в соответствии с вашими индивидуальными пожеланиями. Исключительный интерьер — исключительному дому.



BACCARAT
Vase Spirale H : 41cm
price (incl.VAT)
prix ttc €12,400



LALIQUE
Grand vase
Hirondelles
price (incl.VAT)
prix ttc €12,500



DAUM
Vase Horse - Bleu grey
33x33xH38cm
price (incl.VAT)
prix ttc €12,600



CHRISTOFLE
Mood coffee flatware pink gold
Ensemble de 6 cuillères à espresso dorées or rose
price (incl.VAT) prix ttc €580



LALIQUE
Vase Bacchantes
Large-Grand modèle
price (incl.VAT)
prix ttc €3,600

When it comes to
love, you don't
count the cost

*Quand on aime,
on ne compte pas*

REMY MARTIN
Louis XIII Coffret 3 litres
price (incl.VAT)
prix ttc €32,100



LIMITED EDITION

XXL Luxury

Le luxe en XXL

Far from making do with bringing together the most prestigious brand names, Nice Airport General Aviation Terminal boutiques are unveiling their most exclusive creations in XXL sizes. Decorative pieces, divine nectars and precious drinks turning out to be veritable works of art: Terre d'Hermès perfume in a 500 ml bottle, luxuriously boxed Remy Martin Louis XIII Cognac and Château d'Esclans Cuvée Garus, the most expensive rosé in the world, both available in 3-litre bottles. When it comes to love, you don't count the cost.

Loin de se contenter de réunir les plus prestigieuses maisons, les boutiques du Terminal Aviation d'Affaires de l'aéroport de Nice en dévoilent les créations les plus exclusives en format XXL. Pièces décoratives, divins nectars et précieux breuvages se révèlent alors être de véritables œuvres d'art, à l'instar d'un parfum Terre d'Hermès en 500 ml, mais aussi d'un luxueux coffret de cognac Louis XIII Rémy Martin ou d'une bouteille de la cuvée Garrus du Château d'Esclans, le rosé le plus cher au monde, des pièces proposées toutes deux en flacons de 3 litres. Quand on aime, on ne compte pas.

РОСКОШЬ ФОРМАТА XXL Бутики Терминала бизнес авиации аэропорта Ниццы не только объединяют престижнейшие Дома, но и демонстрируют самые эксклюзивные творения в формате XXL. Декоративные изделия, божественные нектары и драгоценные напитки становятся настоящим произведением искусства, к примеру: духи Terre d'Hermès объемом 500 мл, а также роскошная коробка коньяка Louis XIII Rémy Martin, или бутылка кюве Garrus от Château d'Esclans — самого дорогого розового вина в мире, обе предлагаются в емкостях по 3 литра. Когда мы любим, не экономим.



CHÂTEAU D'ESCLANS
Garrus rosé 3 litres
price (incl.VAT)
prix ttc €335



HERMÈS
Terre d'Hermès
Eau de toilette 500 ml
price (incl.VAT)
prix ttc €372



DIPTYQUE
Bougie parfumée Baies 1,5 kg
price (incl.VAT)
prix ttc €240



TOM FORD
Venetian Bergamot
Eau de parfum 250 ml
price (incl.VAT)
prix ttc €509

LIMITED EDITION

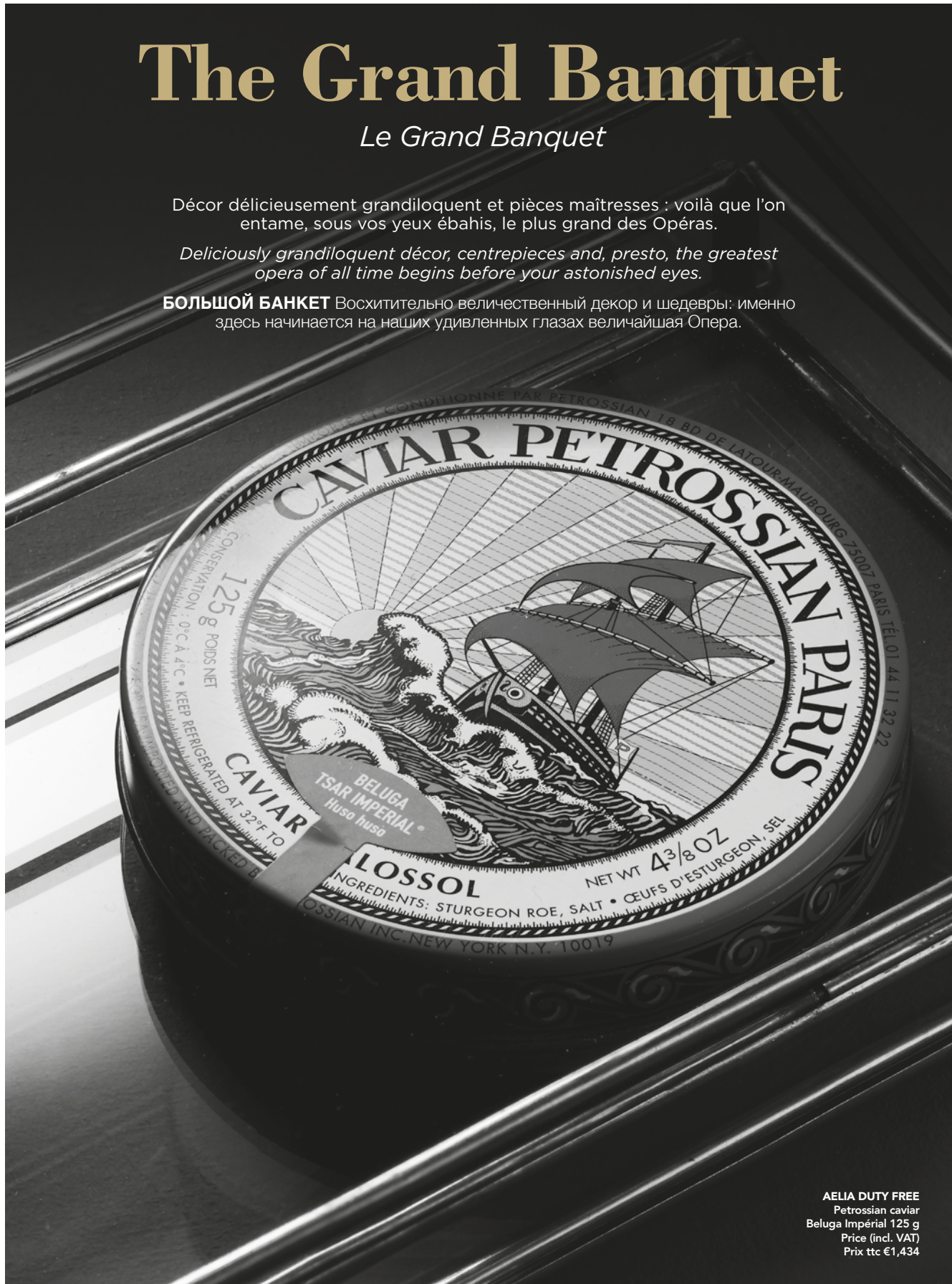
The Grand Banquet

Le Grand Banquet

Décor délicieusement grandiloquent et pièces maîtresses : voilà que l'on entame, sous vos yeux ébahis, le plus grand des Opéras.

Deliciously grandiloquent décor, centrepieces and, presto, the greatest opera of all time begins before your astonished eyes.

БОЛЬШОЙ БАНКЕТ Восхитительно величественный декор и шедевры: именно здесь начинается на наших удивленных глазах величайшая Опера.



102

AELIA DUTY FREE
Petrossian caviar
Beluga Impérial 125 g
Price (incl. VAT)
Prix ttc €1,434



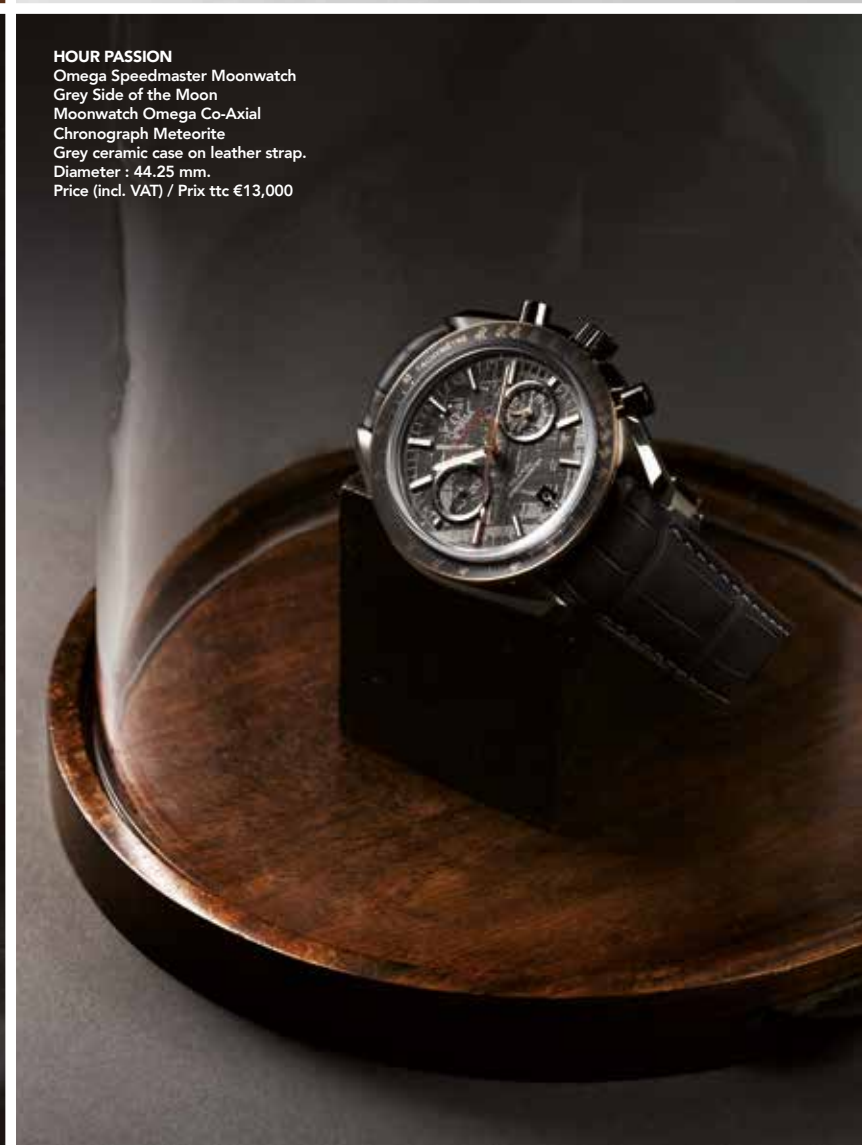
BOUTSEN DESIGN
Lalique vase Bacchantes
small / petit modèle
price (incl. VAT) - Prix ttc €850



AELIA DUTY FREE
Kilian. Moonlight In Heaven, 50ml
refillable eau de parfum / Moonlight In
Heave eau de parfum rechargeable 50ml,
price w/tax / prix ttc €242,50



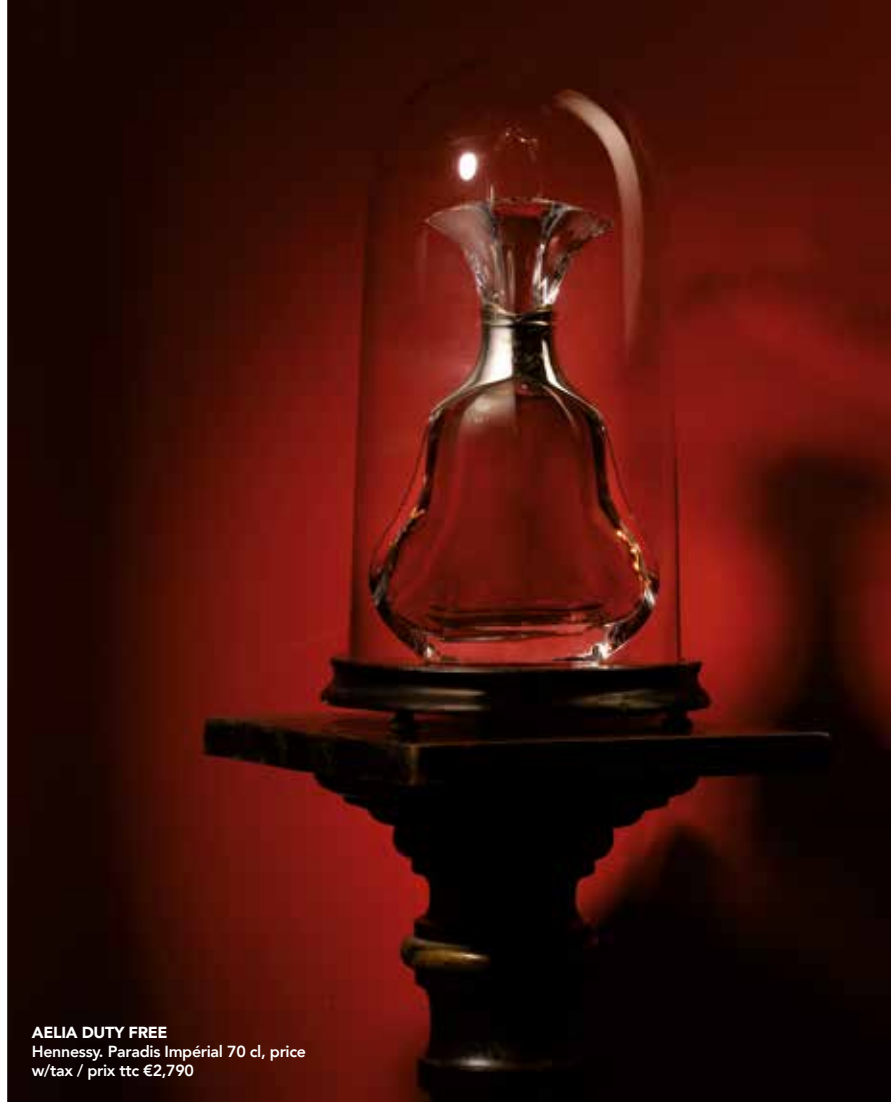
BOUTSEN DESIGN
Baccarat Harcourt champagne
cooler / seau à champagne
price (incl. VAT) - Prix ttc €4,300



HOUR PASSION
Omega Speedmaster Moonwatch
Grey Side of the Moon
Moonwatch Omega Co-Axial
Chronograph Meteorite
Grey ceramic case on leather strap.
Diameter : 44.25 mm.
Price (incl. VAT) / Prix ttc €13,000



AELIA DUTY FREE
Carbon champagne exclusive F1 75 cl
price (incl. VAT) - prix ttc €250



AELIA DUTY FREE
Hennessy Paradis Impérial 70 cl, price
w/tax / prix ttc €2,790



AELIA DUTY FREE
Dom Pérignon P2 vintage 2000 champagne 75 cl
price (incl. VAT) - prix ttc €250



HOUR PASSION
Breguet. Classique Hora Mundi
automatic watch in rose gold on
leather strap / Montre Classique
Hora Mundi automatique en or
sur bracelet cuir,
price w/tax / prix ttc €76,900

LIMITED EDITION

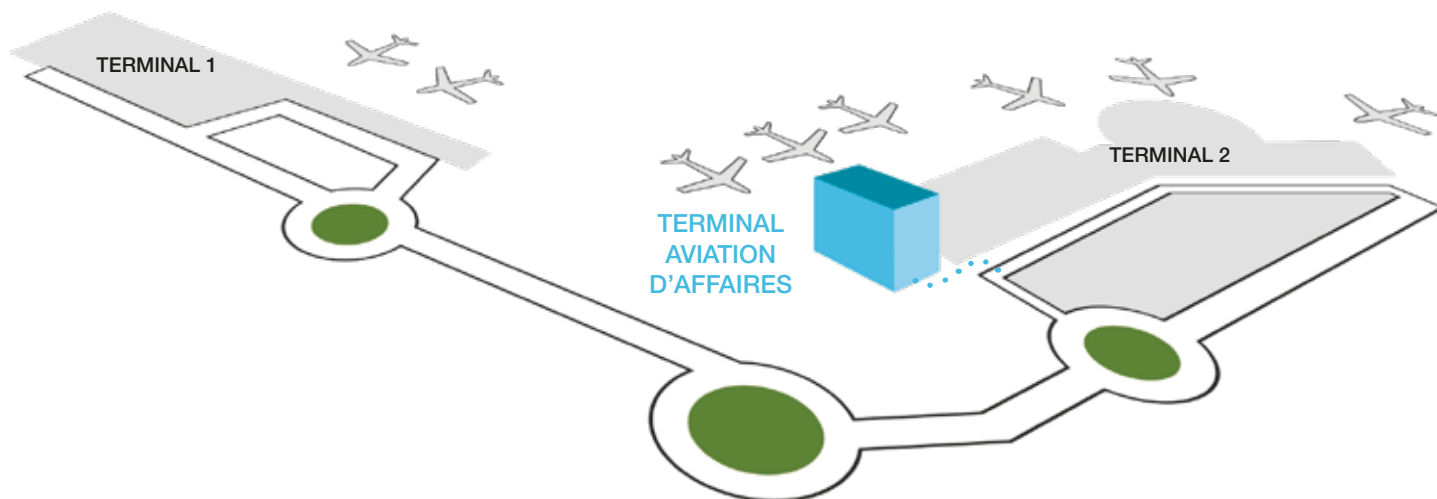


BOUTSEN DESIGN
Baccarat Eye diam. 9,5cm,
Lot de 2 cristal red
price w/tax / prix ttc €385
Lot de 2 cristal clear
price w/tax / prix ttc €385

LIMITED EDITION



Discover the General Aviation Terminal shops *Découvrez les boutiques du Terminal Aviation d'Affaires*



DOOR TO DOOR DELIVERY - PRIVATE APPOINTMENT ON REQUEST - EXCLUSIVE SERVICES

Open 7/7. From April 1st to September 30th: 8 a.m. - 8 p.m. From October 1st to March 31st: 10 a.m. - 7 p.m. Located 2 minutes from the P5 car park.
Ouvert 7J/7. Du 1^{er} avril au 30 septembre : de 8h à 20h. Du 1^{er} octobre au 31 mars : de 10h à 19h. À 2 minutes du parking P5.

aelia  DUTYFREE

**FRAGRANCES
EXCLUSIVE
WINES
& SPIRITS**

Chivas - Hennessy -
Grey Goose - Macallan -
Johnnie Walker -
Martell - Rémy Martin -
Louis Roederer - Ruinart -
Dom Pérignon - Krug -
Diptyque - Hermès -
Tom Ford - Kilian

PHONE: +33 (0)4 83 76 29 24
+33 (0)6 15 68 23 65
EMAIL: terminal.affaires@gmail.com



**WATCHES &
JEWELRY**

Breguet - Blancpain -
Jaquet Droz - Omega -
Chopard - Messika -
Roberto Coin -
Pasquale Bruni

Private appointments available upon
request outside store hours.
PHONE: +33 (0)4 83 76 26 66
EMAIL:
nadege.jocallaz@swatchgroup.com
WEBSITE: www.hourpassion.com

 **BOUTSEN
DESIGN**

**GIFTS,
DECORATION,
ICONIC UNIQUE
PIECES**

Baccarat - Christofle -
Lalique - Saint Louis -
B-Home - Arcahorn -
Furstenberg - L'Objet -
Guaxs - Haviland - Daum -
Loro Piana Interiors - Lladro

PHONE: +33 (0)4 83 76 29 92
EMAIL:
conceptstore.nice@boutsen.com
WEBSITE:
www.boutsendesign.com

**EXCLUSIF
on request**

- Delivery between Cannes and Monaco
- Open from 4am to 11pm

**EXCLUSIF
on request**

- Delivery between Cannes and Monaco
- Privatization
- Open from 6am to 11pm

**EXCLUSIF
on request**

- International delivery available for all types of orders

THE BEST WAY TO LIVE

IN THE BEST PLACE



* La meilleure façon de vivre au meilleur endroit !

DAMENO, EXPERT EN IMMOBILIER A MONACO

DAMENO
IMMOBILIER
MONACO



Monte-Carlo Palace
3/9 Boulevard des Moulins
98000 Monaco
Tél : 377 93 50 25 30
info@dameno-immobilier.com
www.damenoimmobilier.com

VENTE - LOCATION - GESTION - CONSEIL - ESTIMATION



28 PREMIUM EXPERIENCES

FRANCE
SPAIN
PORTUGAL
ITALY
BULGARIA


SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE